

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET DES PENSIONS pour l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au budget des Pensions et énumérées au Titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 33 129 148 000 francs.

Art. 2.

§ 1. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est dispensé, à concurrence d'un montant de 600 millions de francs, de l'obligation qui lui incombe en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, de rembourser au Trésor le produit des cotisations personnelles et de l'employeur afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour le régime des pensions dans le secteur public.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING VAN PENSIOENEN voor het begrotingsjaar 1970.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van Pensioenen worden kredieten geopend die de som van 33 129 148 000 frank belopen.

Art. 2.

§ 1. De Rijksdienst voor Werknemerspensioenen wordt, ten belope van 600 miljoen frank, ontslagen van de verplichting welke in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, op hem rust tot terugbetaling aan de Schatkist van de persoonlijke en werkgeversbijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssector.

§ 2. La subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, fixée par application de l'article 37, premier alinéa, 1^o, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, modifié par la loi du 24 juin 1969, est réduite à concurrence de 600 millions de francs pour l'année budgétaire 1970.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 3.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 14 723 845 000 francs pour les recettes et à 14 908 545 000 francs pour les dépenses.

Art. 4.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 5.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.1.A, 660.3.B, 660.4.B, 660.5.B et 660.6.B, du tableau du Titre IV se trouveront en position débitrice.

Art. 6.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'application :

1^o des articles 2, 3, 12 et 13, §§ 1, 2 et 6 de la loi du 28 avril 1958, relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit,

2^o de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public pour ce qui concerne les pensions de retraite visées par la loi du 28 avril 1958 susdite,

créent une position débitrice du compte d'opérations de trésorerie y afférent.

Art. 7.

La liquidation des indemnités de funérailles, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 3 000 000 de francs.

§ 2. De toelage van de Staat aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, zoals zij wordt vastgesteld bij toepassing van het artikel 37, eerste lid, 1^o, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1969, wordt voor het begrotingsjaar 1970 vermindert met 600 miljoen frank.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 3.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 14 723 845 000 frank voor de ontvangsten en op 14 908 545 000 frank voor de uitgaven.

Art. 4.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 5.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van artikels 600.1.A, 660.3.B, 660.4.B, 660.5.B en 660.6.B van de tabel van Titel IV, zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 6.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de verrichtingen in verband met de toepassing van :

1^o de artikelen 2, 3, 12 en 13, §§ 1, 2 en 6 van de wet van 28 april 1958, betreffende het pensioen voor de leden van het personeel van sommige organismen van openbaar nut en voor hun rechthebbenden,

2^o de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector voor wat betreft de rustpensioenen bedoeld bij de bovengenoemde wet van 28 april 1958,

een debettoestand tot gevolg hebben van de rekening der desbetreffende thesaurieverrichtingen.

Art. 7.

De vereffening van de begrafenisvergoedingen, toegekend krachtens artikel 6 van de wet van 30 april 1958 aan de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren, gebeurt op fondsenvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846; het bedrag van elk van die voorschotten mag niet meer bedragen dan 3 000 000 frank.

Art. 8.

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

Art. 9.

Le Fonds des maladies professionnelles est autorisé à verser au compte ouvert à l'article 660.8.B de la section particulière du présent budget et au profit du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, un montant de 400 millions de francs. Ce montant est affecté au financement complémentaire des dépenses pour 1970 du régime de l'assurance invalidité des ouvriers mineurs.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Art. 8.

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Art. 9.

Het Fonds voor de beroepsziekten is ertoe gemachtigd ten bate van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers een bedrag van 400 miljoen frank te storten op de rekening geopend bij artikel 660.8.B van de afzonderlijke sectie van deze begroting. Dit bedrag is bestemd voor de aanvullende financiering van de uitgaven voor 1970 van de invaliditeitsverzekeringsregeling voor mijnwerkers.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Ministère ordonnateur	Articles	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
			par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

PENSIONS CIVILES,
ECCLESIASTIQUES ET MILITAIRES.

Finances.	11.01	Pensions, avances sur pensions et pécule de vacances aux fonctionnaires et agents de l'Etat, au personnel de l'enseignement de l'Etat et aux magistrats (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)	3 213 200	
Finances.	11.02	Pensions, avances sur pensions et pécule de vacances aux ministres des cultes (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)	132 600	
Finances.	11.03	Pensions et rentes militaires du temps de paix, avances sur ces pensions et pécule de vacances (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)	108 937	
	11.04		—	
Finances.	11.05	Secours tenant lieu de pension (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)	954	
Finances.	11.06	Pensions accordées par des lois spéciales (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)	811	
	11.07	Pensions militaires provisoires, secours, rentes et subsides divers : Secours alloués à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés, agents sans nomination ou salariés, des cadres temporaires et définitifs ainsi qu'aux anciens membres du personnel auxiliaire, à leurs veuves ou aux membres de leur famille qui se trouvent dans une position malheureuse et dont ils étaient le soutien, qu'il y ait obligation alimentaire ou non. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension ou un traitement de disponibilité minimale, tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat (y compris éventuellement l'octroi aux ayants droit d'une allocation compensatoire égale à la différence entre le montant cumulé de la pension de survie et de la pension, ou de l'avance allouée au titre d'ayant droit de militaire décédé ou de victime de guerre et les 75 % du traitement d'activité dont l'agent décédé aurait bénéficié normalement).		
(Les dépenses à imputer sur les crédits du présent article pourront être liquidées à la charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs. Les secours alloués à titre de complément à une pension ou un traitement de disponibilité minimale seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des Comptes, au vu de l'arrêté royal ou de l'arrêté ministériel d'allocation.)				
Justice.	1.	Justice	988	
Intérieur.	2.	Intérieur	550	
Aff. étrangères et Commerce ext.	3.	Affaires étrangères et Commerce extérieur	2 350	
Aff. étrangères et Commerce ext.	4.	Ancien Ministère des Affaires africaines	175	
Défense nationale.	5.	Défense nationale	600	
Agriculture.	6.	Agriculture	180	
Aff. économiques.	7.	Affaires économiques	650	
Classes moyennes.	8.	Classes moyennes	30	
Travaux publics.	9.	Travaux publics	1 750	
Emploi et Travail.	10.	Emploi et Travail	575	
Prév. sociale.	11.	Prévoyance sociale	150	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Artikelen	Ordonnancerend Ministerie
---	---	---------------	-----------	------------------------------

SECTIE I.

BURGERLIJKE,
KERKELIJKE EN MILITAIRE PENSIOENEN.

3 066 450	2 777 763	Pensioenen, voorschotten op pensioenen en vakantiegeld aan de Rijks-ambtenaren en -beambten, aan het personeel van het Rijksonderwijs en aan de magistraten (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	11.01	Financiën
124 575	108 471	Pensioenen, voorschotten op pensioenen en vakantiegeld aan bedienaars van de eredienssten (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	11.02	Financiën.
94 590	86 237	Militaire pensioenen en renten van vredeftijd, voorschotten op deze pensioenen en vakantiegeld (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	11.03	Financiën.
—	—		11.04	
1 083	1 105	Als pensioen geldende hulpgelden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	11.05	Financiën.
796	780	Pensioenen verleend bij bijzondere wetten (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	11.06	Financiën.
		Voorlopige militaire pensioenen, hulpgelden, renten en diverse toelagen : Hulpgelden toegekend bij ontstentenis van pensioen aan gewezen magistraten, ambtenaren, beambten, personeelsleden, zonder benoeming of loontrekkenden uit de tijdelijke of de vaste kaders zomede aan gewezen leden van het hulppersoneel, aan hun weduwen of aan de leden van hun gezin, die in beaarde toestand verkeren en waarvan zij de steun waren, om het even of er alimentatieplicht of niet bestond. — Hulpgelden toegekend in uitzonderlijke omstandigheden aan die personen die slechts een pensioen of een als pensioen geldend wachtgeld van gering bedrag hebben, bij toepassing van artikel 29 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de ter beschikkingstelling van het Rijkspersoneel (met inbegrip in voorkomend geval van de toekenning aan de rechthebbenden van een compensatievergoeding gelijk aan het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van het overlevingspensioen en het pensioen, of van het voorschot toegekend aan de rechthebbende van de overleden militair of het oorlogsslachtoffer en de 75 % activiteitswedde waarvan het overleden personeelslid normaal het genot zou gehad hebben). (De uitgaven op de kredieten van onderhavig artikel aan te rekenen zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximumbedrag een derde van de kredieten, toegekend aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden. De hulpgelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van de eerste termijn zal geschieden nits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk of ministerieel toekenningsbesluit.)	11.07	
988	596	1. Justitie.		Justitie.
550	500	2. Binnenlandse Zaken.		Binnenl. Zaken.
2 300	2 380	3. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.		Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel.
175	180	4. Gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken.		Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel.
900	684	5. Landsverdediging.		Landsverdediging.
180	150	6. Landbouw.		Landbouw.
650	480	7. Economische Zaken.		Econom. Zaken.
30	19	8. Middenstand.		Middenstand.
1 750	1 643	9. Openbare Werken.		Openbare Werken
550	484	10. Tewerkstelling en Arbeid.		Tewerkstelling en Arbeid.
150	112	11. Sociale Voorzorg.		Sociale Voorzorg.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Ministère ordonnateur	Articles	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
			par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Educat. nationale et Culture.		12. Education nationale et Culture, y compris le personnel des différents enseignements (Etat et institutions subventionnées) et de l'Orchestre National de Belgique	3 000	
Santé publique et Famille.		13. Santé publique et Famille	800	
Finances.		14. Finances	800	
Premier Ministre.		15. Services du Premier Ministre	20	12 618
	11.08	Pensions et rentes diverses :		
Aff. économiques.		1. Affaires économiques	550	
		2.	—	
Trav. publics.		3. Travaux publics	42	
Educat. nationale et Culture.		4. Education nationale et Culture	112	
Finances.		5. Finances	70	774
Finances.	33.21	1. Pensions résultant de l'application de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)	249 282	
		2. Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer, pour le compte de l'Etat, l'exécution de l'article 11 de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)	113 220	362 502
Finances	40.01	Pensions et pécule de vacances au personnel de l'enseignement provincial et communal; pensions et pécule de vacances au personnel de l'enseignement libre subventionné (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		3 922 100
Finances	41.01	Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1914-1918; allocations prévues par l'article 20 de la loi du 7 juillet 1964 et pécule de vacances (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures). — Paiement à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre		856 800
Finances	41.02	Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945 et pécule de vacances (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures). — Paiement à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre		2 662 200
Finances.	41.03	Pensions de réparation accordées en vertu de la loi du 9 mars 1953 aux militaires invalides du temps de paix et à leurs ayants droit (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures). — Paiement à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre		173 305
Finances.	41.04	Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations attribuées aux enfants des titulaires des pensions accordées en vertu de la loi du 9 mars 1953 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures) (La justification des dépenses effectuées à titre d'allocations pour enfants se fait par la production des relevés trimestriels établis par l'Office précité.)		20 400
Finances.	41.05	Subsides à la Caisse des ouvriers de l'Etat :		
		Remboursement à la Caisse des ouvriers des pensions de retraite et du pécule de vacances payés par ses soins aux ouvriers ayant fait partie du personnel ouvrier de différents départements ministériels, des corps spéciaux et des services de la questure de la Chambre des Représentants et du Sénat (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		175 000
Finances.	01.01	Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		60 000

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

1969 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Artikelen	Ordonnancerend Ministerie
3 000	2 999	12. Nationale Opvoeding en Cultuur, met inbegrip van het personeel der verschillende onderwijstakken (Rijks- en gesubsidieerde inrichtingen) en van het Nationaal Orkest van België.		Nat. Opvoeding en Cultuur.
800	531	13. Volksgezondheid en Gezin.		Volksgezondheid en Gezin.
800	611	14. Financiën.		Financiën.
227	—	15. Diensten van de Eerste-Minister.		Eerste-Minister.
13 050	11 369	Diverse pensioenen en renten:	11.08	
550	540	1. Economische Zaken.		Econom. Zaken.
—	—	2.		
49	49	3. Openbare Werken.		Openb. Werken.
112	110	4. Nationale Opvoeding en Cultuur.		Nat. Opvoeding en Cultuur.
118	86	5. Financiën.		Financiën.
829	785			
229 280	198 638	1. Pensioenen die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 27 juli 1961, houdende sommige maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	33.21	Financiën.
91 800	68 557	2. Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om het hem mogelijk te maken, voor rekening van de Staat, de uitvoering te verzekeren van artikel 11 van de wet van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).		
321 080	267 195		40.01	Financiën.
3 748 500	3 395 507	Pensioenen en vakantiegeld aan het personeel van het provinciaal en gemeentelijk onderwijs; pensioenen en vakantiegeld aan het personeel van het gesubsidieerd vrij onderwijs (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).		
925 000	971 425	Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten bestanddeel behelzen; tegemoetkomingen die voorzien zijn bij artikel 20 van de wet van 7 juli 1964 en vakantiegeld (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). — Betaling door toedoen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen.	41.01	Financiën.
2 455 000	2 295 405	Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestanddeel behelzen en vakantiegeld (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). — Betaling door toedoen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen.	41.02	Financiën.
161 988	157 915	Vergoedingspensioenen toegekend krachtens de wet van 9 maart 1953 aan de militaire invaliden van vreedstijd en aan hun rechthebbenden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). — Betaling door toedoen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen.	41.03	Financiën.
19 500	24 598	Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijlagen voor werknemers en die betrekking hebben op de vergoedingen aan de kinderen van de houders van pensioenen toegekend krachtens de wet van 9 maart 1953 (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). (De uitgaven betreffende de toelagen aan de kinderen worden verantwoord door de overlegging van trimestriële lijsten door voornoemde Rijksdienst opgemaakt.)	41.04	Financiën.
		Toelagen aan de Rijkswerklidenkas:	41.05	Financiën.
175 800	172 283	Terugbetaling aan de Werklidenkas van de rustpensioenen en van het vakantiegeld door haar zorgen betaald aan de werkliden die hebben deel uitgemaakt van het werklidenpersoneel van de verschillende ministeriële departementen, van de speciale korpsen en van de diensten der quaestuur van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).		
50 000	25 000	Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	01.01	Financiën

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Ministère ordonnateur	Articles	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
			par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Finances.	01.02	Rentes et indemnités aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		56 100
Prév. sociale.	01.03	Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer pour compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, 2° à 4°, des textes de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours et aux années antérieures ainsi que la couverture des frais d'administration afférents à ce paiement, y compris les frais d'envoi des assignations postales		374 953
Finances	03.01	Restitution en matière de pensions de survie du personnel civil et militaire de l'Etat ou assimilé, de contributions indûment perçues ainsi que des sommes prévues par l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		3 000
Total pour la section I				12 136 254

SECTION II.

PENSIONS DE GUERRE.

A. — Pensions, rentes et allocations — guerre 1914-1918.

Finances.	41.11	Annuités constantes pour le financement des pensions, rentes et allocations ou des parties de celles-ci fixées sur la base de la législation en vigueur au 1 ^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		1 810 000
Finances.	41.12	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, rentes et allocations ou des parties de celles-ci, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1 ^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		822 588
Santé publique et Famille.	41.13	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1 ^{er} juillet 1954		118 178

B. — Pensions, rentes et allocations — guerre 1940-1945.

Finances.	41.21	Annuités constantes pour le financement des pensions, rentes et allocations ou des parties de celles-ci, fixées sur la base de la législation en vigueur au 1 ^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		1 175 000
Finances.	41.22	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, rentes et allocations ou parties de celles-ci, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1 ^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures)		1 629 120
Finances.	41.23	Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations familiales attribuées en vertu des articles 15, c, et 27 des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les lois des 24 avril 1958 et 6 août 1962) (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures) (La justification des dépenses effectuées à charge de cet article se fait par la production des relevés trimestriels établis par l'Office précité.)		24 480

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Artikelen	Ordonnancerend Ministerie
120 500	24 542	Renten en vergoedingen aan de genothebbers van de wet van 3 juli 1967 inzake de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	01.02	Financiën.
339 624	310 701	Sommen die ter beschikking van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers dienen gesteld om het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, 2° tot 4° van de teksten der wet van 4 augustus 1930 betreffende de gezinsvergoedingen voor loontrekkenden, voor rekening van het Rijk de uitbetaling te verzekeren van de vergoedingen betreffende het lopend jaar en de voorgaande jaren alsook de dekking der bestuurskosten van deze uitbetaling met inbegrip van de verzendingskosten der postassigaties.	01.03	Sociale Voorzorg.
3 000	3 000	Teruggave inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en militair Rijkspersoneel en het daarmee gelijkgesteld personeel van ten onrechte geïnde bijdragen alsmede van de bij artikel 36 van het Koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 voorziene sommen (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	03.01	Financiën.
11 621 365	10 634 081	Totaal voor sectie I.		

SECTIE II.

OORLOGSPENSIOENEN.

A. — Pensioenen, renten en vergoedingen — oorlog 1914-1918.

1 810 000	1 810 000	Vaste annuïteiten voor de financiering van de pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, vastgesteld op basis van de wetgeving in voege op 1 juli 1954 (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	41.11	Financiën.
786 465	836 620	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, toegekend op basis van de wetgeving die na 1 juli 1954 in voege is getreden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	41.12	Financiën.
93 752	87 423	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, verleend op basis van de wetgeving waarvan de inwerkingtreding plaats heeft na 1 juli 1954.	41.13	Volksgezondheid en Gezin.

B. — Pensioenen, renten en vergoedingen — oorlog 1940-1945.

1 175 000	1 175 000	Vaste annuïteiten voor de financiering van de pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, vastgesteld op basis van de wetgeving in voege op 1 juli 1954 (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	41.21	Financiën.
1 433 440	1 366 946	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, toegekend op basis van de wetgeving die na 1 juli 1954 in voege is getreden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).	41.22	Financiën.
25 000	29 057	Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers en die betrekking hebben op de kindervergoedingen verleend krachtens de artikelen 15, c, en 27 van de samengevoegde wetten op de vergoedingpensioenen (de wetten van 24 april 1953 en 6 augustus 1962 inbegrepen) (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). (De uitgaven ten laste van dit artikel worden verantwoord door de overlegging van trimestriële lijsten door voornoemde Rijksdienst opgemaakt.)	41.23	Financiën.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Ministère ordonnateur	Articles	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
			par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Santé publique et Famille.	41.24	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1 ^{er} juillet 1954 (y compris les arriérés exceptionnels à résulter de la loi du 15 mars 1954)		353 309
Santé publique et Famille.	41.25	Sommes à mettre par avances provisionnelles à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations pour enfants attribuées en vertu de l'article 6, § 4, et de l'article 14, § 1, de la loi du 15 mars 1954. (La justification des dépenses effectuées à titre d'allocations pour enfants se fait sur production des relevés mensuels que l'Office national susmentionné établit à cet égard.)		11 000
C. — Pensions des victimes civiles (Congo-Kinshasa, Rwanda et Burundi).				
Santé publique et Famille.	41.31	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, en vue d'assurer l'exécution de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur le territoire du Congo (Kinshasa), du Rwanda et du Burundi		9 000
D. — Crédit en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre.				
Finances, Santé publique et Famille.	41.41	Crédit provisionnel en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre		249 400
E. — Indemnités et rentes du personnel civil et militaire de la Coopération technique (application des arrêtés royaux des 28 décembre 1964 et 26 juillet 1967).				
Aff. étrangères et Commerce ext. Défense nationale.	33.01	Indemnisation à la charge du Trésor public des dommages physiques subis par les membres du personnel civil et militaire de la coopération technique lors de troubles, émeutes ou guerre civile (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) (pour mémoire)		—
Total pour la section II				6 202 075

SECTION III.

PENSIONS SOCIALES.

Prév. sociale.	33.11	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve (La justification des sommes payées à la charge de l'article ci-dessus se fera par la production de bordereaux récapitulatifs des paiements, fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par les lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et approuvés par le Ministre ou son délégué.)		451 360
Prév. sociale.	42.01	Subvention annuelle à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés en application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.		6 427 800
Prév. sociale.	42.02	Dotation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1 ^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, y compris les dépenses relatives aux charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts contractés par l'Etat sur base de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 (y compris les dépenses des années antérieures) ...		1 400 000
Classes moyennes.	42.03	Subvention à l'Office national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants		2 950 159

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Artikelen	Ordonnancerend Ministerie
302 872	284 149	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers, verleend op basis van de wetgeving waarvan de inwerkingtreding plaats heeft na 1 juli 1954 (met inbegrip van de buitengewone achterstallen voortspruitend uit de wet van 15 maart 1954).	41.24	Volksgezondheid en Gezin.
11 000	13 000	Sommen door provisionele voorschotten ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers en betreffende de vergoedingen voor kinderen verleend krachtens artikel 6, § 4, en artikel 14, § 1, van de wet van 15 maart 1954. (De uitgaven gedaan als toelagen voor kinderen, worden verantwoord door de overlegging van maandelijks lijsten, die door bovengenoemde Rijksdienst met dit doel opgesteld worden).	41.25	Volksgezondheid en Gezin.
C. — Pensioenen voor burgerlijke slachtoffers (Kongo-Kinshasa, Rwanda en Burundi).				
9 000	11 000	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de toepassing te verzekeren van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Kinshasa), van Rwanda en van Burundi.	41.31	Volksgezondheid en Gezin.
D. — Krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtinspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers.				
326 720	202 500	Provisioneel krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtinspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers.	41.41	Financiën, Volksgezondheid en Gezin.
E. — Vergoedingen en renten van het burgerlijk en militair personeel van de Technische Samenwerking (uitvoering van de koninklijke besluiten van 28 december 1964 en 26 juli 1967).				
2 000	—	Schadeloosstelling ten laste van de Schatkist van het lichamelijk leed overkomen aan de burgerlijke en militaire personeelsleden van de Technische Samenwerking naar aanleiding of ten gevolge van onlusten, oproer of burgeroorlog (met inbegrip van de uitgaven voor vorige begrotingsjaren) (pro memorie).	33.01	Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel. Landsverdediging.
5 975 249	5 815 695	Totaal voor sectie II.		

SECTIE III.

SOCIALE PENSIOENEN.

433 360	426 440	Rijksbijdrage tot het vestigen van de ouderdoms- en weduwerenten. (De sommen betaald ten laste van voornoemd artikel zullen worden verantwoord door de samenvattende betalingsbordersellen, door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet van 18 juni 1930 en bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten overgelegd en door de Minister of zijn gelastigde goedgekeurd).	33.11	Sociale Voorzorg.
6 500 000	6 135 417 (237)	Jaarlijkse toelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in toepassing van het koninklijk besluit n° 50, van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.	42.01	Sociale Voorzorg.
1 344 300	870 000	Dotatie aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, met inbegrip van de uitgaven betreffende de interest- en delingslast der leningen door de Staat aangegaan op grond van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963 (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).	42.02	Sociale Voorzorg.
2 795 113	2 652 078	Toelage aan de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.	42.03	Middenstand.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Ministère ordonnateur	Articles	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
			par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Prév. sociale.	42.04	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve des ouvriers mineurs et assimilés (La justification des sommes à imputer à l'article ci-dessus se fera par la production de bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et par la Caisse générale d'épargne et de retraite et à approuver par le Ministre ou son délégué.)		70 500
Prév. sociale.	42.05	Intervention de l'Etat dans les dépenses résultant en matière de pensions d'invalidité, de l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, etc. (La justification des sommes à imputer à l'article ci-dessus se fera par la production de bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à approuver par le Ministre ou son délégué.)		2 279 700
Prév. sociale.	42.06	Rentes complémentaires, pour services rendus en temps de guerre, aux affiliés de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge		1 300
Total pour la section III				13 580 819

SECTION IV.

DIVERS.

Tous les ministères.	01.11	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :		
		1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.	850 000	
		2° la programmation sociale	360 000	1 210 000
Total pour la section IV				1 210 000
Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires				33 129 148

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Artikelen	Ordonnancerend Ministerie
68 000	68 000	Rijksbijdrage in de vestiging der ouderdomsrenten en der weduwerenten der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden. (De sommen aan te rekenen op bovenvermeld artikel zullen worden verantwoord door de samenvattende betalingsborderellen welke door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zullen worden verstrekt en door de Minister of zijn gelastigde zullen worden goedgekeurd).	42.04	Sociale Voorzorg.
2 406 100 (399 767)	2 273 769	Tegemoetkoming van het Rijk, wat de invaliditeitspensioenen betreft, in de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, enz. (De sommen aan te rekenen op bovenvermeld artikel zullen worden verantwoord door de samenvattende betalingsborderellen welke door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers zullen worden verstrekt en door de Minister of zijn gelastigde zullen worden goedgekeurd).	42.05	Sociale Voorzorg.
1 300	1 272	Aanvullende renten aan de aangeslotenen van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag voor diensten tijdens de oorlog bewezen.	42.06	Sociale Voorzorg.
13 548 173 (399 767)	12 426 976 (237)	Totaal voor sectie III.		

SECTIE IV.

DIVERSE.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit :	01.11	Al de ministeries.
—	—	1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;		
—	—	2° de sociale programmatie.		
—	—	Totaal voor sectie IV.		
31 144 787 (399 767)	28 876 752 (237)	Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven.		

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.600 1 A
(Finances
et Santé publique
et Famille.)Fonds de dotation pour le financement des pensions de guerre (loi du
16 juin 1955) :

Soldes —1 066 191

Recettes :

— d'origine budgétaire (budget des Pensions) :

article 41.01	...	856 800
article 41.02	...	2 652 200
article 41.03	...	173 305
article 41.04	...	20 400
article 41.11	...	1 810 000
article 41.12	...	822 588
article 41.13	...	118 178
article 41.21	...	1 175 000
article 41.22	...	1 609 120
article 41.23	...	24 480
article 41.24	...	353 300
article 41.25	...	11 000
article 41.31	...	9 000
article 41.41	...	249 400

9 894 771

— particulières, patrimoniales 50 000

9 944 771

Dépenses :

— non patrimoniales 9 562 183

— patrimoniales 640 000

Totaux pour le chapitre I.

—1 066 191

9 944 771

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTS PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660 1 A
(Finances.)

Paiements prévus à l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 attribuant une indemnité de frais funéraires aux ayants droit des pensionnés de l'Etat :

Soldes 89

Recettes :

— d'origine budgétaire (art. 660.4.B du budget des Pensions) 30 000

Dépenses :

— non patrimoniales

660 2 A
(Finances.)

Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé :

Soldes —

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	31 Solde au décembre 1970 — 31 Saldo op december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Dotatiefonds voor de financiering van de oorlogspensioenen (wet van
16 juli 1955):
Saldo's.

600 1 A
(Financiën en
Volksgezondheid
en Gezin.)

—1 323 603

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (begroting der Pensioenen):

artikel 41.01	...	...	...	...	...	856 800
artikel 41.02	...	...	...	...	...	2 662 200
artikel 41.03	...	...	...	...	...	173 305
artikel 41.04	...	...	...	...	...	20 400
artikel 41.11	...	...	...	...	...	1 810 000
artikel 41.12	...	...	...	...	...	822 588
artikel 41.13	...	...	...	...	...	118 178
artikel 41.21	...	...	...	...	...	1 175 000
artikel 41.22	...	...	...	...	...	1 609 120
artikel 41.23	...	...	...	...	...	24 480
artikel 41.24	...	...	...	...	...	353 300
artikel 41.25	...	...	...	...	...	11 000
artikel 41.31	...	...	...	...	...	9 000
artikel 41.41	...	...	...	...	...	249 400

9 894 771

— bijzondere, patrimoniale 50 000

Uitgaven:

— niet-patrimoniale 9 562 183
— patrimoniale 640 000

10 202 183

10 202 183

—1 323 603

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Betalingen voorzien bij artikel 6 der wet van 30 april 1958 dat de toekenning
van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van
gepensioneerde Rijksambtenaren voorziet:

660 1 A
(Financiën.)

89

Saldo's.

Ontvangsten:

— van budgettaire oorsprong (art. 660.4.B van de begroting van Pen-
sioenen).

Uitgaven:

— niet-patrimoniale.

30 000

Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van
5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioen-
stelsels van de openbare sector en die van de privé-sector:

660 2 A
(Financiën.)

Saldo's.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 660.3.B du budget des Pensions)		8 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	3	B	Pensions, suppléments compensatoires de pensions, alloués sous le régime		
(Finances.)			antérieur à celui prévu par la loi du 14 juillet 1951, avances sur pensions		
			et pécule de vacances de l'année budgétaire en cours et des années anté-		
			rieures des veuves et orphelins des membres du personnel civil de l'Etat		
			et assimilés ainsi que des officiers, des militaires de rang subalterne et des		
			gendarmes :		
			Remboursements prévus à l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars		
			1936.		
			Restitution de contributions indûment versées.		
			Remboursements prévus par les lois des 14 avril 1965 et 5 août 1968.		
			<i>Soldes</i>	—83 591	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales		3 763 470
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	4	B	Recettes et dépenses prévues par la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés		
(Finances.)			royaux n°s 254 et 255 du 12 mars 1936 et instituant une indemnité de funé-		
			raillies en faveur des ayants droit des pensionnés de l'Etat :		
			<i>Soldes</i>	—222 075	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales		55 215
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	5	B	Exécution :		
(Finances.)			1° des articles 4, 9 et 13, § 3, de la loi du 28 avril 1958, relative à la		
			pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt		
			public et de leurs ayants droit;		
			2° de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers		
			régimes de pensions du secteur public pour ce qui concerne les pen-		
			sions de survie visées par la loi du 28 avril 1958 susdite.		
			<i>Soldes</i>	14 943	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales		5 400
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	6	B	Caisse des ouvriers de l'Etat (arrêté royal du 1 ^{er} juillet 1937) :		
(Finances.)			<i>Soldes</i>	—183 341	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 660.3.B van de begroting van Pensioenen).			
		Uitgaven :			
8 000		— niet-patrimoniale.			
		Pensioenen, compensatiebijslagen van pensioenen toegekend onder het regime in voege vóór dat voorzien door de wet van 14 juli 1951, voorschotten op pensioenen en vakantiegeld van het lopend begrotingsjaar en de vroegere begrotingsjaren, van de weduwen en wezen van de leden van het burgerlijk Rijkspersoneel en de gelijkgestelden alsmede van de officieren, de militairen van ondergeschikte rang en de rijkswachters :	660	3	B (Financiën.)
		Terugbetalingen voorzien bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936.			
		Teruggave van ten onrechte gestorte bijdragen.			
		Terugbetalingen voorzien bij de wetten van 14 april 1965 en 5 augustus 1968.			
	61 329	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
3 618 550		— niet-patrimoniale.			
		Opbrengsten en uitgaven voorzien bij de wet van 30 april 1958 houdende wijziging van de koninklijke besluiten n° 254 en 255 van 12 maart 1936 en instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren :	660	4	B (Financiën.)
	—296 860	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
130 000		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering :	660	5	B (Financiën.)
		1° der artikelen 4, 9 en 13, § 3, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de leden van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden;			
		2° van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector voor wat betreft de overlevingspensioenen bedoeld bij de bovengenoemde wet van 28 april 1958.			
	19 543	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
800		— niet-patrimoniale.			
		Rijkswerkliedenkas (koninklijk besluit van 1 juli 1937) :	660	6	B (Financiën.)
	—185 358	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	L I B E L L E	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.05 du budget des Pensions).	175 000	
			— particulières :		
			non patrimoniales	341 980	516 980
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	7	B	Fond pour l'encouragement au service militaire :		
		(Finances.)	<i>Soldes</i>	11	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales		9
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	8	B	Sommes versées au Trésor par le Fonds des maladies professionnelles pour être affectées au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en vue de contribuer au financement des dépenses résultant en matière de pensions d'invalidité de l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, etc.		
		(Prévoyance sociale.)	(La justification des sommes à verser et à imputer à l'article ci-dessus se fera par la production d'états à fournir par le Fonds des maladies professionnelles et par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, à approuver par le Ministre ou son délégué.)		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			non patrimoniales		400 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III.	—473 964	4 779 074
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.	—1 540 155	14 723 845

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.05 van de begroting van Pensioenen)			175 000
		— bijzondere :			
		niet-patrimoniale			341 980
		<i>Uitgaven :</i>			
518 997		— niet-patrimoniale.			
		Fonds ter aanmoediging tot de militaire dienst :	660	7	B
	5	<i>Saldo's,</i>			(Financiën.)
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— bijzondere :			
		niet-patrimoniale.			
		<i>Uitgaven :</i>			
15		— niet-patrimoniale.			
		Gelden aan de Schatkist gestort door het Fonds voor de beroepsziekten om ter beschikking gesteld te worden van het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, ten einde bij te dragen in de financiering van de uitgaven voortvloeiend, wat de invaliditeitspensioenen betreft, uit de toepassing van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en armede gelijk- gestelden, enz. (De op bovenvermeld artikel te storten en aan te rekenen bedragen zullen verantwoord worden door de staten welke door het Fonds voor de Beroepsziekten en door het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers zullen verstrekt en door de Minister of zijn gelastigde zullen goedgekeurd worden.)	660	8	B
		<i>Saldo's,</i>			(Sociale Voorzorg.)
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— bijzondere :			
		niet-patrimoniale.			
		<i>Uitgaven :</i>			
		— niet-patrimoniale.			
400 000					
4 706 362	—401 252	Totalen voor hoofdstuk III.			
14 908 545	—1 724 855	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

20

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Article 2 du projet de loi.

Conformément à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 modifié par la loi du 24 juin 1969, la subvention de l'Etat destinée à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés devrait s'élever à 7 027,8 millions de francs.

Ce dernier montant est toutefois diminué de 600 millions de francs pour tenir compte des incidences financières de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé.

En exécution de cette loi et après que les mesures d'exécution élaborées en ce moment seront prises, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés sera tenu de rembourser au Trésor le produit des cotisations personnelles et de l'employeur afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour le régime des pensions dans le secteur public. Inversement, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés peut faire valoir une créance à charge de l'Etat du fait du remboursement à effectuer par les pouvoirs publics pour les agents qui perdent leur droit à la pension dans le secteur public et pour lesquels cette partie de la carrière est valorisée dans le régime des pensions du secteur privé.

Sur base des données dont on dispose à l'heure actuelle, le résultat des opérations précitées est estimé à ± 600 millions de francs; par compensation, ce montant est dû à l'Etat par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. La subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés pour 1970 est diminuée à due concurrence par voie de conséquence; les montants à verser à l'Etat par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, en exécution de la loi du 5 août 1968, sont diminués du même montant.

Il en résulte qu'un crédit de 6 427,8 millions de francs est prévu au budget des Pensions pour 1970.

Cette réduction n'a aucune incidence défavorable sur le financement régulier des prestations sociales dans le secteur des pensions pour travailleurs salariés.

Article 9 du projet de loi.

Le Fonds des maladies professionnelles aura à effectuer en 1970 au profit du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, des remboursements du chef de retenues opérées pendant les années antérieures sur les indemnités dues aux victimes de la pneumoconiose des mineurs. Le F.N.R.O.M. avait effectivement alloué des avances provisionnelles à ces victimes en attendant une décision du F.M.P. sur leur demande en réparation.

Il y a lieu actuellement d'autoriser le F.N.R.O.M. à affecter, à concurrence de 400 millions, le produit des remboursements à effectuer par le F.M.P. au financement partiel des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs et ceci en compensation des avances que le Trésor a été autorisé à consentir en vertu des dispositions de l'article 8 de la loi du 11 juillet 1968 (budget des Pensions 1968), avances qui seront régularisées ultérieurement.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.

Art. 11.01. — *Pensions, avances sur pensions et pécule de vacances aux fonctionnaires et agents de l'Etat, au personnel de l'enseignement de l'Etat et aux magistrats (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Artikel 2 van het wetsontwerp.

Overeenkomstig het bij de wet van 24 juni 1969 gewijzigd artikel 37 van het koninklijk besluit n° 50, zou de Rijkstoelage voor 1970 aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen 7 027,8 miljoen frank moeten bedragen.

Dit bedrag wordt evenwel met 600 miljoen frank verminderd om rekening te houden met de financiële gevolgen van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

In uitvoering van deze wet zal de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, nadat de thans in voorbereiding zijnde uitvoeringsbesluiten zullen getroffen zijn, aan de Schatkist de persoonlijke en werkgeversbijdragen moeten terugstorten betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssector. Omgekeerd heeft de Rijksdienst voor werknemerspensioenen een schuldvordering op het Rijk uit hoofde van de vergoeding door de overheid te storten voor de personeelsleden die hun recht op een pensioen in de openbare sector verliezen en waarvoor dat gedeelte van de loopbaan in de pensioenregeling van de private sector geëvalueerd wordt.

Bij benadering wordt, volgens de thans beschikbare gegevens, het resultaat van vorenbedoelde verrichtingen geraamd op ± 600 miljoen frank, bedrag dat door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen bij compensatie aan het Rijk verschuldigd is. Dit bedrag wordt in mindering gebracht op de Rijkstoelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen verschuldigd voor 1970; de door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 aan het Rijk te storten bedragen worden met dit bedrag verminderd.

Derhalve wordt in de begroting van pensioenen voor 1970, een krediet ingeschreven van 6 427,8 miljoen frank.

Deze vermindering heeft geen enkel nadelig gevolg op de regelmatige financiering van de sociale prestaties in de sector van de werknemerspensioenen.

Artikel 9 van het wetsontwerp.

Het Fonds voor de beroepsziekten moet in 1970 aan het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers de opbrengst terugstorten van tijdens vorige jaren verrichte afhoudingen op de aan de slachtoffers van mijnwerkerspneumoconiose verschuldigde vergoedingen. Het N.P.M. had inderdaad aan die slachtoffers provisionele voorschotten uitbetaald in afwachting van een beslissing door het F.B.Z. omtrent hun aanvraag tot schadeloosstelling.

Het komt er thans op aan het N.P.M. te machtigen ten belope van 400 miljoen de door het F.B.Z. uit te voeren terugbetalingen aan te wenden tot gedeeltelijke financiering van de invaliditeitspensioenen van de mijnwerkers en dit ter compensatie van krachtens de bepalingen van artikel 8 van de wet van 11 juli 1968 (begroting van Pensioenen 1968) door de Schatkist verleende voorschotten die later zullen geregulariseerd worden.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.

Art. 11.01. — *Pensioenen, voorschotten op pensioenen en vakantie-geld aan de Rijksambtenaren en -beambten, aan het personeel van het Rijksonderwijs en aan de magistraten (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
116 Pensions du personnel des pouvoirs publics.	3 213 200 000	3 066 450 000	2 777 763 000	Pensioenen overheidspersoneel 116
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pensions et pécule de vacances :				Pensioenen en vakantie-geld :
Pour tous les services à l'exception des postes.	2 228 350 000	2 126 550 000	1 926 383 000	Voor alle diensten, posteries uitgezonderd.
Postes, paquebots (évaluations) ...	984 850 000	939 900 000	851 380 000	Posteries, pakketboten (ramling).

L'augmentation de 146 750 000 francs provient :

1° de la hausse de l'index	F 63 200 000
2° de l'accroissement du nombre de pensions	53 010 000
3° de l'augmentation du montant moyen des nouvelles pensions	18 470 000
4° du fait que les majorations de pensions accordées à partir du 1 ^{er} juillet 1969, par l'arrêté royal du 21 février 1968, sont dues pour douze mois au lieu de six	12 070 000
Total	F 146 750 000

Art. 11.02. — *Pensions, avances sur pensions et pécule de vacances aux ministres des cultes (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

De verhoging van 146 750 000 frank spruit voort uit :

1° de stijging van de index	F 63 200 000
2° de vermeerdering van het aantal pensioenen	53 010 000
3° de verhoging van het gemiddelde bedrag van de nieuwe pensioenen	18 470 000
4° het feit dat de pensioensverhogingen toegekend van 1 juli 1969 af, bij koninklijk besluit van 21 februari 1968, verschuldigd zijn voor twaalf in plaats van zes maanden	12 070 000
Totaal	F 146 750 000

Art. 11.02. — *Pensioenen, voorschotten op pensioenen en vakantiegeld aan bedienaars van de erediensten (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
117 Traitements, allocations et pensions aux ministres des cultes.	132 600 000	124 575 00	108 471 000	Wedden, toelagen en pensioenen voor de bedienaars van erediensten. 117

L'augmentation de 8 025 000 francs provient :

1° de la hausse de l'index	F 2 600 000
2° de l'accroissement du nombre de pensions	3 565 000
3° de l'augmentation du montant moyen des nouvelles pensions	1 150 000
4° du fait que les majorations de pension accordées à partir du 1 ^{er} juillet 1969, par l'arrêté royal du 21 février 1968, sont dues pour douze mois au lieu de six	710 000
Total	F 8 025 000

Art. 11.03. — *Pensions et rentes militaires du temps de paix, avances sur ces pensions et pécule de vacances (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

De verhoging van 8 025 000 frank spruit voort uit :

1° de stijging van de index	F 2 600 000
2° de vermeerdering van het aantal pensioenen	3 565 000
3° de verhoging van het gemiddelde bedrag van de nieuwe pensioenen	1 150 000
4° het feit dat de pensioensverhogingen toegekend van 1 juli 1969 af, bij koninklijk besluit van 21 februari 1968, verschuldigd zijn voor twaalf maanden in plaats van zes	710 000
Totaal	F 8 025 000

Art. 11.03. — *Militaire pensioenen en renten van vrede-tijd, voorschotten op deze pensioenen en vakantiegeld (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
116 Pensions du personnel des pouvoirs publics.	108 937 000	94 590 000	86 237 000	Pensioenen overheidspersoneel 116
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
1. Pensions militaires d'ancienneté.	61 200 000	52 000 000	42 852 000	1. Militaire anciënniteitspensioenen.
2. Pensions et rentes aux militaires et à leurs ayants droit :				2. Pensioenen en renten aan militairen en aan hun rechthebbenden :
a) pensions d'invalidité	33 800 000	31 000 000	31 636 000	a) invaliditeitspensioenen.
b) pensions provisoires et indemnités.	127 000	125 000	49 000	b) voorlopige pensioenen en vergoedingen.
c) secours tenant lieu de pensions d'invalidité.	229 000	275 000	330 000	c) als invaliditeitspensioenen geldende hulp gelden.
d) pensions aux veuves et orphelins.	10 785 000	8 400 000	8 408 000	d) weduwen- en wezenpensioenen.
e) pensions aux ascendants	2 476 000	2 500 000	2 696 000	e) ascendentenpensioenen.
f) rentes afférentes aux ordres nationaux.	320 000	290 000	266 000	f) renten verbonden aan de nationale orden.
Totaux F	108 937 000	94 590 000	86 237 000	Totalen.

L'augmentation de 14 347 000 francs provient :

1° de la hausse de l'index	F 2 017 000
2° de l'accroissement du nombre de pensions militaires d'ancienneté et du nombre de rentes afférentes aux ordres nationaux	7 670 000
3° du fait que les majorations de pension accordées à partir du 1 ^{er} juillet 1969, par l'arrêté royal du 21 février 1968, sont dues pour douze mois au lieu de six	360 000
4° du fait que les nouveaux avantages accordés aux invalides, veuves et ascendants, sont dus pour douze mois au lieu de trois	5 700 000
Par contre pour les secours, les pensions d'invalidité, les pensions aux veuves et orphelins et aux ascendants, il y a lieu de prévoir une réduction du nombre, ce qui entraîne une diminution de	—1 400 000
Total F	14 347 000

De verhoging van 14 347 000 frank spruit voort uit :

1° de stijging van de index	F 2 017 000
2° de vermeerdering van het aantal militaire anciënniteitspensioenen en van het aantal renten verbonden aan de nationale orden	7 670 000
3° het feit dat de pensioensverhogingen toegekend van 1 juli 1969 af, bij koninklijk besluit van 21 februari 1968, verschuldigd zijn voor twaalf maanden in plaats van zes	360 000
4° het feit dat de nieuwe voordelen toegekend aan de invaliden, weduwen en ascendenten verschuldigd zijn voor twaalf maanden in plaats van drie	5 700 000
Daarentegen moet er voor de hulp gelden, de invaliditeitspensioenen en voor de pensioenen aan de weduwen en wezen en aan de ascendenten een vermindering van het aantal worden voorzien, wat dan een vermindering meebrengt van	—1 400 000
Totaal F	14 347 000

Art. 11.05. — *Secours tenant lieu de pension (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

Art. 11.05. — *Als pensioen geldende hulp gelden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
116 Pensions du personnel des pouvoirs publics.	954 000	1 083 000	1 105 000	Pensioenen overheidspersoneel 116

La diminution de 129 000 francs provient de la régression du nombre de secours.

De vermindering van 129 000 frank is te wijten aan de daling van het aantal hulp gelden.

Art. 11.06. — *Pensions accordées par des lois spéciales (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

Art. 11.06. — *Pensioenen verleend bij bijzondere wetten (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
116 Pensions du personnel des pouvoirs publics. <i>Décomposition :</i> Pensions accordées par le Parlement :	811 000	796 000	780 000	Pensioenen overheidspersoneel 116 <i>Samenstelling :</i> Pensioenen door het Parlement toegekend :
a) à des veuves de Ministres F	612 000	600 000	588 000	a) aan weduwen van ministers.
b) à d'autres personnes	199 000	196 000	192 000	b) aan andere personen.
Totaux F	811 000	796 000	780 000	Totalen.

L'augmentation de 15 000 francs est due à la hausse de l'index.

De verhoging van 15 000 frank is te wijten aan de stijging van de index.

Art. 11.07. — *Pensions militaires provisoires, secours, rentes et subsides divers : Secours alloués à défaut de pensions à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés, agents sans nomination ou salariés, des cadres temporaires et définitifs ainsi qu'aux anciens membres du personnel auxiliaire, à leurs veuves ou aux membres de leur famille qui se trouvent dans une position malheureuse et dont ils étaient le soutien, qu'il y ait obligation alimentaire ou non. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension, ou un traitement de disponibilité minime tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat (y compris éventuellement l'octroi aux ayants droit d'une allocation compensatoire égale à la différence entre le montant cumulé de la pension de survie et de la pension, ou de l'avance allouée au titre d'ayant droit de militaire décédé ou de victime de guerre et les 75 % du traitement d'activité dont l'agent décédé aurait bénéficié normalement).*

Art. 11.07. — *Voorlopige militaire pensioenen, hulp gelden, renten en diverse toelagen : Hulp gelden toegekend bij ontstentenis van pensioen aan gewezen magistraten, ambtenaren, beambten, personeelsleden zonder benoeming of loontrekkenden, uit de tijdelijke of de vaste kaders, zomede aan gewezen leden van het hulppersoneel, aan hun weduwen of aan de leden van hun gezin, die in benarde toestand verkeren en waarvan zij de steun waren, om het even of er alimentatieplicht of niet bestond. — Hulp gelden toegekend in uitzonderlijke omstandigheden aan die personen die slechts een pensioen of een als pensioen geldend wachtgeld van gering bedrag hebben, bij toepassing van artikel 29 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de ter beschikkingstelling van het Rijkspersoneel (met inbegrip, in voorkomend geval, van de toekenning aan de rechthebbenden van een compensatievergoeding gelijk aan het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van het overlevingspensioen en het pensioen, of van het voorschot toegekend aan de rechthebbende van de overleden militair of het oorlogsslachtoffer en de 75 % activiteitswedde waarvan het overleden personeelslid normaal het genot zou gehad hebben).*

(Les dépenses à imputer sur les crédits du présent article pourront être liquidées à la charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs. Les secours alloués à titre de compléments à une pension ou un traitement de disponibilité minime seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des Comptes, au vu de l'arrêté royal ou de l'arrêté ministériel d'allocation.)

(De uitgaven op de kredieten van onderhavig artikel aan te rekenen zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximumbedrag een derde van de kredieten, toegekend aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden. De hulp gelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van de eerste termijn zal geschieden mits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk of ministerieel toekenningsbesluit.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
116 Pensions au personnel des pouvoirs publics.	12 618 000	13 050 000	11 369 000	Pensioenen overheidspersoneel 116

Art. 11.07.1.

| Art. 11.07.1

	1970	1969	1968	
Justice F	988 000	988 000	596 000	Justitie.

Décomposition :

a) Secours alloués à défaut de pension, etc. ... F 983 000

Cette rubrique comprend :

- 1° secours renouvelables : 933 000 francs;
2° secours occasionnels : 50 000 francs.

b) Secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles de magistrats, fonctionnaires et agents salariés à la retraite des divers services ressortissants au Département de la Justice ... F 5 000

Crédit inchangé.

Art. 11.07.2.

Samenstelling :

a) Hulpgetden toegekend bij ontstentenis van pensioenen, enz. ... F 983 000

Deze rubriek omvat :

- 1° hernieuwbare hulpgetden : 933 000 frank;
2° toevallige hulpgetden : 50 000 frank.

b) Hulpgetden te verlenen wegens kosten van laatste ziekte of begrafenis van op rust gestelde magistraten, ambtenaren, beambten en leden van het loontrekkend personeel der verschillende van het Departement van Justitie afhangelende diensten, ... F 5 000
Ongewijzigd krediet.

Art. 11.07.2.

	1970	1969	1968	
Intérieur F	550 000	550 000	500 000	Binnenlandse Zaken.

Crédit inchangé.

1. Secours alloués en cas de pension minime ou de traitement de disponibilité minime tenant lieu de pension F 400 000
2. Aides pécuniaires occasionnelles F 150 000

Ongewijzigd krediet.

1. Hulpgetden toegekend in geval van gering pensioen of als pensioen geldend gering wachtgeld ... F 400 000
2. Toevallige geldelijke hulp F 150 000

Art. 11.07.3.

Art. 11.07.3.

	1970	1969	1968	
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	2 350 000	2 300 000	2 380 000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Augmentation : 50 000 francs.

Rajustement du crédit aux besoins présumés de l'année 1970.

Vermeerdering : 50 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het jaar 1970.

Art. 11.07.4.

Art. 11.07.4.

	1970	1969	1968	
Ancien ministère des Affaires africaines.	175 000	175 000	180 000	Gewezen ministerie van Afrikaanse Zaken.

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Art. 11.07.5.

Art. 11.07.5.

	1970	1969	1968	
Défense nationale F	600 000	900 000	684 000	Landsverdediging.

1. Secours tenant lieu de pension à d'anciens agents, à des veuves (ou à la famille) d'anciens agents des établissements et services dépendant du Département de la Défense nationale, qui ne peuvent prétendre à une pension à charge d'une institution de prévoyance ou ne bénéficient pas d'une pension de survie du chef de retenues sur salaires F 50 000

2. Secours égal à la différence entre les avantages qui auraient été accordés aux ouvriers civils du Département de la Défense nationale affiliés à la C.G.E.R. et à leurs veuves s'ils avaient été soumis au régime de la sécurité sociale et ceux qui leur sont conférés dans leur situation actuelle (arrêté royal du 20 février 1951, n° 557) y compris les arriérés se rapportant à des années antérieures 550 000

Total F 600 000

1. Als pensioen geldend hulpgetd aan gewezen beambten, aan de weduwen (of aan de familie) van gewezen beambten van inrichtingen en diensten afhangelend van het Departement van Landsverdediging, die geen aanspraak kunnen maken op een pensioen ten laste van een instelling van sociale voorzorg of die geen overlevingspensioen genieten uit hoofde van afhoudingen op de lonen ... F 50 000

2. Hulpgetd gelijk aan het verschil tussen de voordelen welke aan de burgerlijke werklieden van het Departement van Landsverdediging aangesloten bij de A.S.L.K. en aan hun weduwen wordt verleend zo zij aan het stelsel van de maatschappelijke zekerheid onderworpen waren geweest en die welke hun, in hun huidige toestand, worden verleend (koninklijk besluit n° 557, van 20 februari 1951), met inbegrip van de achterstallen welke betrekking hebben op de vorige jaren ... 550 000

Totaal F 600 000

Art. 11.07.6.

Art. 11.07.6.

	1970	1969	1968	
Agriculture F	180 000	180 000	150 000	Landbouw.

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Art. 11.07.7.

Art. 11.07.7.

	1970	1969	1968	
Affaires économiques F	650 000	650 000	480 000	Economische Zaken.

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Prévision destinée à faire face aux demandes qui seront introduites en 1970.

Vooruitzicht bestemd om het hoofd te bieden aan de aanvragen die in 1970 zullen ingediend worden.

Art. 11.07.8.

Art. 11.07.8.

	1970	1969	1968	
Classes moyennes F	30 000	30 000	19 000	Middenstand.

Statu quo.

Status-quo.

Prévision destinée à faire face aux demandes qui seront introduites en 1970.

Vooruitzicht bestemd om het hoofd te bieden aan de aanvragen die in 1970 zullen ingediend worden.

Art. 11.07.9.

Art. 11.07.9.

	1970	1969	1968	
Travaux publics F	1 750 000	1 750 000	1 643 000	Openbare Werken.

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 11.07.10.

Art. 11.07.10.

	1970	1969	1968	
Emploi et Travail F	575 000	550 000	484 000	Tewerkstelling en Arbeid.

Augmentation : 25 000 francs.

Vermeerdering : 25 000 frank.

Majoration justifiée par la hausse du coût de la vie.

Verhoging verantwoord door de stijging van de levensduurte.

Art. 11.07.11.

Art. 11.07.11.

	1970	1969	1968	
Prévoyance sociale F	150 000	150 000	112 000	Sociale Voorzorg.

Statu quo.

Status-quo.

Ce crédit est nécessaire d'une part au paiement d'une allocation aux anciens agents du Département dont la pension est insuffisante et d'autre part à faire face aux demandes d'aide pour une situation exceptionnelle.

Dit krediet is nodig eensdeels voor de betaling van een toelage aan gewezen personeelsleden van het Departement van wie het pensioen onvoldoende is en anderdeels om het hoofd te bieden aan de aanvragen om een tussenkomst wegens een uitzonderlijke toestand.

Art. 11.07.12.

| Art. 11.07.12.

	1970	1969	1968	
Education nationale et Culture, y compris le personnel des différents enseignements (Etat et Institutions subventionnées) et de l'Orchestre National de Belgique.	3 000 000	3 000 000	2 999 000	Nationale Opvoeding en Cultuur, met inbegrip van het personeel der verschillende onderwijstakken (Rijks- en gesubsidieerde inrichtingen) en van het Nationaal Orkest van België.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 11.07.13.

| Art. 11.07.13.

	1970	1969	1968	
Santé publique et Famille ... F	800 000	800 000	531 000	Volksgezondheid en Gezin.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 11.07.14.

| Art. 11.07.14.

	1970	1969	1968	
Finances F	800 000	800 000	611 000	Financiën.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 11.07.15.

| Art. 11.07.15.

	1970	1969	1968	
Services du Premier Ministre ... F	20 000	227 000	—	Diensten van de Eerste-Minister.

Réduction : 207 000 francs.

Vermindering : 207 000 frank.

A partir du 1^{er} juillet 1970, un membre du personnel sera mis à la retraite.

Van 1 juli 1970 af zal één personeelslid op rust worden gesteld.

Art. 11.08. — *Pensions et rentes diverses.*Art. 11.08. — *Diverse pensioenen en renten.*

	1970	1969	1968	
Classification économique				Economische classificatie
116 Pensions du personnel des pouvoirs publics.	774 000	829 000	785 000	Pensioenen overheidspersoneel 116

Art. 11.08.1.

| Art. 11.08.1.

	1970	1969	1968	
Affaires économiques F	550 000	550 000	540 000	Economische Zaken.

Statu quo.

Status-quo.

Prévision en vue du paiement de rentes viagères allouées à d'anciens délégués des mines accidentés en service, ou à leurs veuves, ainsi qu'à d'autres victimes d'accidents du travail.

Vooruitzicht met het oog op de betaling van lijfrenten toegekend aan gewezen mijnafgevaardigden in dienst door een ongeval getroffen, of aan hun weduwen, alsmede aan andere slachtoffers van arbeidsongevallen.

Art. 11.08.3.

Art. 11.08.3.

	1970	1969	1968	
Travaux publics F	42 000	49 000	49 000	Openbare Werken.

Réduction : 7 000 francs.
Diminution du nombre de bénéficiaires.

Vermindering : 7 000 frank.
Vermindering van het aantal rechthebbenden.

Art. 11.08.4.

Art. 11.08.4.

	1970	1969	1968	
Education nationale et Culture F	112 000	112 000	110 000	Nationale Opvoeding en Cultuur.

Statu quo.

A. — Pension de l'ouvrier ci-après dénommé, de l'Ecole industrielle supérieure à Gand, qui a été mis à la retraite avant la reprise de l'école par l'Etat :

Capelier, Henri : 42 550 francs.

B. — Rentes allouées aux agents accidentés au cours de l'incendie des bâtiments du Ministère de l'Instruction publique et aux ayants droit des victimes décédées au cours ou des suites de celui-ci : 67 000 francs.

Les rentes détaillées ci-dessous ont été allouées :

Veuve de Rijcke, Emile, à Haaltert F	38 400
Veuve Dufour, Gustave, à Ath	15 330
Van Rokegem, Albert, à Sint-Maria-Oudenhove	13 000
F	66 730

Cette énumération est insérée au budget à la demande de la Cour des Comptes.

Art. 11.08.5.

Status-quo.

A. — Pensioen van de werkmán, hieronder vermeld, van de Hogere Staatsnijverheidsschool te Gent, die op pensioen gesteld werd vóór de overneming van de school door de Staat :

Capelier, Henri : 42 550 frank.

B. — Rentes toegekend aan de beampten door de brand der gebouwen van het Ministerie van Openbaar Onderwijs verongelukt, en aan de rechthebbenden der slachtoffers overleden tijdens of ten gevolge van deze brand : 67 000 frank.

Hierna vermelde renten werden toegekend :

Weduwe de Rijcke, Emile te Haaltert F	38 400
Weduwe Dufour, Gustave, te Aat	15 330
Van Rokegem, Albert, te Sint-Maria-Oudenhove	13 000
F	66 730

Deze opsomming wordt, op verzoek van het Rekenhof, in de begroting opgenomen.

Art. 11.08.5.

	1970	1969	1968	
Finances F	70 000	118 000	86 000	Financiën.

Diminution : 48 000 francs.

Le crédit sollicité se répartit comme suit :

1. Pensions Eupen-Malmédy F	69 000
2. Rentes Germano-Belges F	1 000

La diminution de 48 000 francs provient :

- 1° de la régression du nombre de pensions : —50 000 francs;
2° augmentation due à la hausse de l'index : 2 000 francs.

Art. — 33.21 :

1. Pensions résultant de l'application de la loi du 27 juillet 1961, portant certaines mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).

Vermindering : 48 000 frank.

Het aangevraagd krediet wordt onderverdeeld als volgt :

1. Pensioenen Eupen-Malmédy F	69 000
2. Belgisch-Duitse renten F	1 000

De vermindering van 48 000 frank spruit voort uit :

- 1° de daling van het aantal pensioenen : —50 000 frank.
2° de verhoging te wijten aan de stijging van de index : 2 000 frank.

Art. 33.21 :

1. Pensioenen die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 27 juli 1961, houdende sommige maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages ... F	249 282 000	229 280 000	198 638 000	Sociale steun aan gezinnen ... 33.11

L'augmentation de 20 002 000 francs provient :

1° de la hausse de l'index F	4 700 000
2° de l'accroissement du nombre de pensions	16 500 000

Par contre la réduction du nombre de rentes et du nombre d'assurés en matière de soins de santé entraîne une diminution de —1 198 000

Total F 20 002 000

De verhoging van 20 002 000 frank spruit voort uit :

1° de stijging van de index F	4 700 000
2° de vermeerdering van het aantal pensioenen	16 500 000

Daarentegen brengt de daling van het aantal renten en van het aantal verzekerden inzake gezondheidszorgen een vermindering mee van —1 198 000

Totaal F 20 002 000

2. Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer, pour le compte de l'Etat, l'exécution de l'article 11 de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).

2. Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om het hem mogelijk te maken, voor rekening van de Staat, de uitvoering te verzekeren van artikel 11 van de wet van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
33.11 Aide sociale aux ménages F	113 220 000	91 800 000	68 557 000	Sociale steun aan gezinnen 33.11	
L'augmentation de 21 420 000 francs provient :					
1° de la hausse de l'index F	2 220 000			1° de stijging van de index F	2 220 000
2° de l'accroissement du nombre d'allocations	19 200 000			2° de vermeerdering van het aantal bijslagen	19 200 000
Total F	21 420 000			Totaal F	21 420 000
Art. 40.01. — Pensions et pécule de vacances au personnel de l'enseignement provincial et communal; pensions et pécule de vacances au personnel de l'enseignement libre subventionné (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).					
Art. 40.01. — Pensioenen en vakantiegeld aan het personeel van het provinciaal en gemeentelijk onderwijs; pensioenen en vakantiegeld aan het personeel van het gesubsidieerd vrij onderwijs (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).					

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
40 Non ventilé , F	3 922 100 000	3 748 500 000	3 395 507 000	Niet verdeeld , 40
Décomposition (évaluation) :				Samenstelling (raming) :
1. Enseignement provincial et communal.	2 163 550 000	2 067 300 000	1 872 622 000	1. Provinciaal en gemeentelijk onderwijs.
2. Enseignement libre subventionné.	1 758 550 000	1 681 200 000	1 522 885 000	2. Gesubsidieerd vrij onderwijs.
Totaux F	3 922 100 000	3 748 500 000	3 395 507 000	Totaal.

L'augmentation de 173 600 000 francs provient :	
1° de la hausse de l'index F	77 100 000
2° de l'accroissement du nombre de pensions	74 450 000
3° de l'augmentation du montant moyen des nouvelles pensions	17 000 000
4° du fait que les majorations de pensions accordées à partir du 1 ^{er} juillet 1969, par l'arrêté royal du 21 février 1968, sont dues pour douze mois au lieu de six	5 050 000
Total F	173 600 000

De verhoging van 173 600 000 frank spruit voort uit :	
1° de stijging van de index F	77 100 000
2° de vermeerdering van het aantal pensioenen	74 450 000
3° de verhoging van het gemiddelde bedrag van de nieuwe pensioenen	17 000 000
4° het feit dat de pensioensverhogingen, toegekend van 1 juli 1969 af bij koninklijk besluit van 21 februari 1968, verschuldigd zijn voor twaalf maanden in plaats van zes	5 050 000
Totaal F	173 600 000

Art. 41.01. — Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1914-1918; allocations prévues par l'article 20 de la loi du 7 juillet 1964 et pécule de vacances (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures). — Paiement à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre.

Art. 41.01. — Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten bestanddeel behelzen; tegemoetkomingen die voorzien zijn bij artikel 20 van de wet van 7 juli 1964 en vakantiegeld (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). — Betaling door toedoen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	856 800 000	925 000 000	971 425 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

La diminution de 68 200 000 francs provient de la régression du nombre de pensions F —92 660 000	De vermindering van 68 200 000 frank spruit voort uit de daling van het aantal pensioenen F —92 660 000
Par contre, il y a lieu de prévoir les augmentations ci-après :	Daarentegen moeten de volgende verhogingen worden voorzien :
1° la hausse de l'index +16 800 000	1° de stijging van de index +16 800 000
2° les majorations de pension accordées à partir du 1 ^{er} juillet 1969, par l'arrêté royal du 21 février 1968, dues pour douze mois au lieu de six +7 660 000	2° de pensioensverhogingen toegekend van 1 juli 1969 af bij koninklijk besluit van 21 februari 1968 verschuldigd voor twaalf maanden in plaats van zes +7 660 000
Total F —68 200 000	Totaal F —68 200 000

Art. 41.02. — *Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945 et pécule de vacances (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures). — Paiement à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre.*

Art. 41.02. — *Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestanddeel behelzen en vakantiegeld (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). — Betaling door toedoen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	2 662 200 000	2 455 000 000	2 295 405 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41
L'augmentation de 207 200 000 francs provient :				
1° de la hausse de l'index F	52 200 000			De verhoging van 207 200 000 frank spruit voort uit :
2° de l'accroissement du nombre de pensions	133 300 000			1° de stijging van de index F
3° de l'augmentation du montant moyen des nouvelles pensions	10 200 000			2° de vermeerdering van het aantal pensioenen
4° du fait que les majorations de pension accordées à partir du 1 ^{er} juillet 1969, par l'arrêté royal du 21 février 1968, sont dues pour douze mois au lieu de six	11 500 000			3° de verhoging van het gemiddelde bedrag van de nieuwe pensioenen
Total F	207 200 000			4° het feit dat de pensioensverhogingen toegekend van 1 juli 1969 af, bij koninklijk besluit van 21 februari 1968, verschuldigd zijn voor twaalf maanden in plaats van zes
				Totaal F

Art. 41.03. — *Pensions de réparation accordées en vertu de la loi du 9 mars 1953 aux militaires invalides du temps de paix et à leurs ayants droit (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures). — Paiement à l'intervention de la Caisse nationale des pensions de la guerre.*

Art. 41.03. — *Vergoedingspensioenen toegekend krachtens de wet van 9 maart 1953 aan de militaire invaliden van vreedstijd en aan hun rechthebbenden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren). — Betaling door toedoen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	173 305 000	161 988 000	157 915 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41
Décomposition :				
1. Pensions aux invalides ... F	131 060 000	122 700 000	120 246 000	1. Invaliditeitspensioenen.
2. Pensions aux veuves et orphelins.	33 735 000	31 250 000	29 792 000	2. Weduwen- en wezenpensioenen.
3. Pensions aux ascendants	8 510 000	8 038 000	7 877 000	3. Ascendentenpensioenen.
Totaux F	173 305 000	161 988 000	157 915 000	Totaal.
L'augmentation de 11 317 000 francs provient :				
1° de la hausse de l'index F	3 255 000			De verhoging van 11 317 000 frank spruit voort uit :
2° de l'accroissement du nombre de pensions	762 000			1° de stijging van de index F
3° du fait que les nouveaux avantages accordés aux invalides, veuves et ascendants sont dus pour 12 mois au lieu de trois	7 300 000			2° de vermeerdering van het aantal pensioenen
Total F	11 317 000			3° het feit dat de nieuwe voordelen toegekend aan de invaliden, weduwen en ascendenten verschuldigd zijn voor twaalf maanden in plaats van drie
				Totaal F

Art. 41.04. — *Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations attribuées aux enfants des titulaires des pensions accordées en vertu de la loi du 9 mars 1953 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

(La justification des dépenses effectuées à titre d'allocations pour enfants se fait par la production des relevés trimestriels établis par l'Office précité.)

Art. 41.04. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijlagen voor werknemers en die betrekking hebben op de vergoedingen aan de kinderen van de houders van pensioenen toegekend krachtens de wet van 9 maart 1953 (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

(De uitgaven betreffende de toelagen aan de kinderen worden verantwoord door de overlegging van trimestriële lijsten door voornoemde Rijksdienst opgemaakt.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	20 400 000	19 500 000	24 598 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41
L'augmentation de 900 000 francs provient :				
1° de la hausse de l'index F	400 000			De verhoging van 900 000 frank is te wijten :
2° de l'accroissement du nombre d'allocations	500 000			1° aan de stijging van de index F
Total F	900 000			2° aan de verhoging van het aantal toelagen
				Totaal F

Art. 41.05. — *Subsides à la Caisse des ouvriers de l'Etat. — Remboursement à la Caisse des ouvriers des pensions de retraite et du pécule de vacances payés par ses soins aux ouvriers ayant fait partie*

Art. 41.05. — *Toelagen aan de Rijkswerkliedenkas. — Terugbetaling aan de Werkliedenkas van de rustpensioenen en van het vakantiegeld door haar zorgen betaald aan de werklieden die hebben deel uitge-*

du personnel ouvrier de différents départements ministériels, des corps spéciaux et des services de la questure de la Chambre des Représentants et du Sénat (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).

maakt van het werklidenpersoneel van de verschillende ministeriële departementen, van de speciale korpsen en van de diensten der questuur van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
41	Transferts de revenus au pouvoir central.	175 000 000	175 800 000	172 283 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41
	<i>Décomposition par département, service :</i>				<i>Ontleding per departement, dienst :</i>
	Service du Premier Ministre ... F	673 000	560 000	613 000	Diensten van de Eerste Minister.
	Justice	2 651 000	2 500 000	1 940 000	Justitie.
	Intérieur	2 550 000	1 837 000	1 588 000	Binnenlandse Zaken.
	Défense nationale	71 132 000	73 040 000	72 763 000	Landsverdediging.
	Affaires étrangères	887 000	870 000	341 000	Buitenlandse Zaken.
	Affaires économiques	1 427 000	1 250 000	868 000	Economische Zaken.
	Communications	46 980 000	48 119 000	48 747 000	Verkeerswezen.
	Travaux publics	34 637 000	35 238 000	34 780 000	Openbare Werken.
	Emploi et Travail	460 000	450 000	433 000	Tewerkstelling en Arbeid.
	Education nationale	3 060 000	2 500 000	1 590 000	Nationale Opvoeding.
	Santé publique et Famille .. .	1 558 000	1 028 000	939 000	Volksgezondheid en Gezin.
	Finances	3 876 000	3 500 000	3 401 000	Financiën.
	Agriculture	2 652 000	2 500 000	2 552 000	Landbouw.
	Classes moyennes	285 000	279 000	255 000	Middenstand.
	Prévoyance sociale	285 000	279 000	255 000	Sociale Voorzorg.
	Chambre des Représentants	867 000	850 000	850 000	Kamer van Volksvertegenwoordigers.
	Affaires étrangères	1 020 000	1 000 000	368 000	Buitenlandse Zaken.
	Totaux F	175 000 000	175 800 000	172 283 000	Totalen.

Art. 01.01. — Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).

Art. 01.01. — Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
03	Opérations internes F	30 000 000	25 000 000	12 500 000	Interne verrichtingen 03
42	Transferts de revenus à la Sécurité sociale.	30 000 000	25 000 000	12 500 000	Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid. 42
	Totaux F	60 000 000	50 000 000	25 000 000	Totalen.

L'augmentation de 10 000 000 de francs provient de l'accroissement du nombre de transferts.

De verhoging van 10 000 000 frank spruit voort uit de vermeerdering van het aantal overdrachten.

Art. 01.02. — Rentes et indemnités aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).

Art. 01.02. — Rentes en vergoedingen aan de genothebbers van de wet van 3 juli 1967 inzake de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
01	Dépenses à ventiler F	56 100 000	120 500 000	24 542 000	Uitgaven nader te verdelen 01

La diminution de 64 400 000 francs provient du fait que les dépenses de 1970 ne comprendront plus d'arriérés comme celles de 1969. F —77 500 000

Par contre, il y a lieu de tenir compte des augmentations ci-après :

1° la hausse de l'index + 1 100 000
2° l'accroissement du nombre de rentes +12 000 000

Total F —64 400 000

De vermindering van 64 400 000 frank is te wijten aan het feit dat in de uitgaven voor 1970, in tegenstelling met die voor 1969, geen achterstallen meer begrepen zijn. F —77 500 000

Daarentegen moet rekening worden gehouden met de volgende verhogingen :

1° de stijging van de index + 1 100 000
2° de vermeerdering van het aantal renten +12 000 000

Totaal F —64 400 000

Art. 01.03. — Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, en vue de lui permettre d'assurer pour compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, 2° à 4°, des textes de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours et aux années antérieures, ainsi que la couverture des frais d'administration afférents à ce paiement, y compris les frais d'envoi des assignations postales.

Art. 01.03. — Sommen die ter beschikking van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers dienen gesteld, om het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, 2° tot 4°, van de teksten der wet van 4 augustus 1930 betreffende gezinsvergoedingen voor loontrekkenden, voor rekening van het Rijk de uitbetaling te verzekeren van de vergoedingen betreffende het lopend jaar en de voorgaande jaren alsook de dekking der bestuurskosten van deze uitbetaling met inbegrip van de verzendingskosten der postassignaties.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler F	374 953 000	339 624 000	310 701 000	Uitgaven nader te verdelen 01

Il est à prévoir que l'Office national devra disposer pour l'année 1970 d'un montant de 374 953 000 francs, se décomposant comme suit :

Er is te voorzien dat de Rijksdienst voor het jaar 1970 zal moeten beschikken over een bedrag van 374 953 000 frank. Dit bedrag is als volgt te verdelen :

	Etat — Staat	Régie des Télégraphes et des Téléphones — Regie van Telegrafie en Telefonie	Régie des Voies aériennes — Regie der Luchtwegen	Régie des Services fri- gorifiques de l'Etat belge — Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten	
A. — <i>Avantages sociaux :</i>					A. — <i>Sociale voordelen :</i>
1. Octroi des allocations familiales et de naissance aux anciens agents pensionnés pour vieillesse ainsi qu'à leurs veuves pensionnées de survie.	92 695 532	1 447 772			1. Toekenning van de kinderbijslag en de geboortetoeslag aan de wegens ouderdom gepensioneerde gewezen beambten alsmede van hun weduwen die in het genot zijn van een overlevingspensioen.
2. Octroi des allocations familiales et de naissance aux anciens agents bénéficiaires d'une pension de retraite ou inaptes au travail pour raison de maladie et en droit d'obtenir les allocations d'invalidité.	27 185 147	765 445	87 718 (pour les catégories A 1 et A 2 — voor de categorieën A 1 en A 2)	51 000	2. Toekenning van de kinderbijslag en geboortetoeslag aan gewezen beambten die in het genot zijn van een rustpensioen of die wegens ziekte ongeschikt zijn tot werken en op de invaliditeitsuitkering aanspraak kunnen maken.
3. Octroi aux orphelins d'agents des allocations familiales et de naissance :					3. Toekenning van de kinderbijslag en geboortetoeslag aan de wezen van beambten :
a) aux taux supérieurs prévus à l'article 50bis.	210 121 855	9 849 387	1 068 046 (pour les catégories 3a et 3b — voor de categorieën 3a en 3b)	153 000	a) volgens de hoogste schalen, bepaald bij artikel 50bis.
b) aux taux ordinaires prévus aux articles 40 et 42.	6 090 222	586 348			b) volgens de gewone schalen bepaald bij artikelen 40 en 42.
4. Allocations familiales de vacances :	16 175 186	581 319	49 826	4 080	4. Vakantiebijslag.
Totaux F	352 267 942	13 230 271	1 205 590	208 080	Totalen.
Chiffres arrondis F	352 268 000	13 230 300	1 205 600	208 100	Afgeronde cijfers.
B. — Frais généraux afférents aux devolrs d'instruction et au paiement des allocations (2 %) (arrondi).	7 046 200	265 200	24 500	4 900	B. — Algemene kosten, met betrekking tot het onderzoek en de betaling van de bijslagen (2 %) (afgerond).

	Etat — Staat	Régie des Télégraphes et des Téléphones — Regie van Telegrafie en Telefonie	Régie des voies aériennes — Regie der Luchtwegen	Régie des Services fri- gorifiques de l'Etat belge — Regie der Belgische Rijkskoel- en -vriesdiensten	
C. — Frais d'envol des assigna- tions postales (75 francs par famille) (arrondi).	670 000	28 000	2 000	300	C. — Verzendingskosten van de postassignaties (75 frank per gezin) (afgerond).
Totaux F	359 984 200	13 523 500	1 232 100	213 300	Totalen
Total général F		374 953 100			Algemeen totaal.
Arrondi à F		374 953 000			Afgerond op.

Art. 03.01. — *Restitution en matière de pensions de survie du personnel civil et militaire de l'Etat ou assimilé de contributions indûment perçues ainsi que des sommes prévues par l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

Art. 03.01. — *Teruggave inzake overlevingspensioenen van burgerlijk en militair Rijkspersoneel en het daarmede gelijkgesteld personeel van ten onrechte geïnde bijdragen alsmede van de bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 voorziene sommen (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler F	3 000 000	3 000 000	3 000 000	Uitgaven nader te verdelen 01

Section II.

Pensions de guerre.

A. — Pensions, rentes et allocations — guerre 1914-1918.

Art. 41.11. — *Annuités constantes pour le financement des pensions, rentes et allocations ou des parties de celles-ci fixées sur la base de la législation en vigueur au 1^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

Sectie II.

Oorlogspensioenen.

A. — Pensioenen, renten en vergoedingen — oorlog 1914-1918.

Art. 41.11. — *Vaste annuïteiten voor de financiering van de pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, vastgesteld op basis van de wetgeving in voege op 1 juli 1954 (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	1 810 000 000	1 810 000 000	1 810 000 000	Inkomensoverdrachten aan de cen- 41 trale overheid.

Art. 41.12. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, rentes et allocations ou des parties de celles-ci, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

Art. 41.12. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, toegekend op basis van de wetgeving die na 1 juli 1954 in voege is getreden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	822 588 000	786 465 000	836 620 000	Inkomensoverdrachten aan de cen- 41 trale overheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pensions d'invalidité F	382 768 000	370 445 000	381 374 000	Invaliditeitspensioenen.
Pensions de veuves et orphelins ...	294 740 000	256 000 000	259 546 000	Weduwen- en wezenpensioenen.
Pensions d'ascendants	480 000	580 000	920 000	Ascendentenpensioenen.
Rentes chevrons de front et de cap- tivité.	142 500 000	157 200 000	191 780 000	Front- en gevangenschapstrep- renten.
Rentes de prisonniers politiques	2 100 000	2 240 000	3 000 000	Renten aan de politieke gevangenen.
Totaux F	822 588 000	786 465 000	836 620 000	Totalen.

Cette augmentation de 36 123 000 francs provient :

1° de la hausse de l'index	F 26 045 000
2° de l'imputation au présent article des dépenses afférentes aux avantages accordés par la loi du 24 décembre 1968 (pour 1969 ces dépenses ont été imputées à charge de l'article 41.41)	62 660 000
Par contre, la régression du nombre de pensions et de rentes entraîne une diminution de	— 52 582 000
Total	F + 36 123 000

Art. 41.13. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1^{er} juillet 1954.*

Deze verhoging van 36 123 000 frank spruit voort uit :

1° de stijging van de index	F 26 045 000
2° het aanrekenen op het onderhavige artikel van de uitgaven verbonden aan de voordelen toegekend bij de wet van 24 december 1968 (voor 1969 werden die uitgaven aangerekend op artikel 41.01.)	62 660 000
Daarentegen brengt de daling van het aantal pensioenen en renten een vermindering mee van	— 52 582 000
Totaal	F + 36 123 000

Art. 41.13. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, verleend op basis van de wetgeving, waarvan de inwerkingtreding plaats heeft na 1 juli 1954.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	118 178 000	93 752 000	87 423 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

Différence en plus par rapport au budget de 1969, compte tenu de la part du crédit provisionnel inscrite à l'article 41.41 : 426 000 francs.

L'influence de la hausse de l'index fait pratiquement échec aux extinctions de pensions et de rentes.

Le crédit comprend un montant de 3 millions de francs pour la revalorisation, à partir du 1^{er} octobre 1969, de 2 % des pensions des invalides, veuves et orphelins et de 25 % des pensions des ascendants, du secteur des victimes civiles.

Vershil in meer ten opzichte van de begroting van 1969, rekening gehouden met het gedeelte van het provisioneel krediet ingeschreven op artikel 41.41 : 426 000 frank.

De invloed van de stijging van het indexcijfer houdt om zo te zeggen het aflopen van de pensioenen en van de renten tegen.

Het krediet omvat een bedrag van 3 miljoen frank voor de revalorisatie, vanaf 1 oktober 1969, met 2 % van de pensioenen der invaliden, weduwen en wezen en met 25 % van de pensioenen der ascendenten uit de sektor der burgerlijke oorlogsslachtoffers.

B. — Pensions, rentes et allocations — guerre 1940-1945.

Art. 41.21. — *Annuités constantes pour le financement des pensions, rentes et allocations ou des parties de celles-ci, fixées sur la base de la législation en vigueur au 1^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

B. — Pensioenen, renten en vergoedingen — oorlog 1940-1945.

Art. 41.21. — *Vaste annuïteiten voor de financiering van de pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, vastgesteld op basis van de wetgeving in voege op 1 juli 1954 (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	1 175 000 000	1 175 000 000	1 175 000 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

Art. 41.22. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, rentes et allocations ou parties de celles-ci, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1^{er} juillet 1954 (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

Art. 41.22. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, renten en vergoedingen of gedeelten ervan, toegekend op basis van de wetgeving die na 1 juli 1954 in voege is getreden (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	1 629 120 000	1 433 440 000	1 366 946 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pensions d'invalidité F	823 400 000	709 220 000	706 128 000	Invaliditeitspensioenen.
Pensions de veuves et orphelins ...	434 480 000	365 850 000	340 468 000	Weduwen- en wezenpensioenen.
Pensions d'ascendants	37 100 000	37 370 000	34 400 000	Ascendentenpensioenen.
Rentes de combattant et de captivité.	334 140 000	321 000 000	285 950 000	Strijders- en gevangenschapsrenten.
Totaux F	1 629 120 000	1 433 440 000	1 366 946 000	Totalen.

L'augmentation de 195 680 000 francs provient :

1° de la hausse de l'index	F 44 860 000
2° de l'accroissement du nombre de rentes de combattant et de captivité	54 500 000
3° de l'imputation au présent article des dépenses afférentes aux avantages accordés par la loi du 24 décembre 1968 (pour 1969 ces dépenses ont été imputées à charge de l'article 41.41)	144 060 000

De verhoging van 195 680 000 frank spruit voort uit :

1° de stijging van de index	F 44 860 000
2° de vermeerdering van het aantal strijders- en gevangenschapsrenten	54 500 000
3° het aanrekenen op het onderhavige artikel van de uitgaven verbonden aan de voordelen toegekend bij de wet van 24 december 1968 (voor 1969 werden die uitgaven aangerekend op artikel 41.41)	144 060 000

Par contre, il y a lieu de tenir compte des diminutions suivantes :

1° la régression du nombre de pensions aux ascendants . — 6 380 000	
2° le budget de 1970 ne devra plus supporter, comme cela fut le cas pour 1969, des arriérés pour les rentes « loi du 29 mars 1967 » —41 360 000	
Total F+195 680 000	

Art. 41.23. — *Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations familiales attribuées en vertu des articles 15, c, et 27 des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les lois des 24 avril 1958 et 6 août 1962) (année budgétaire en cours et années budgétaires antérieures).*

(La justification des dépenses effectuées à charge de cet article se fait par la production des relevés trimestriels établis par l'Office précité.)

Daarentegen dient er rekening te worden gehouden met volgende verminderings :

1° de daling van het aantal ascendentenspensionen ... — 6 380 000	
2° de begroting 1970 dient niet meer, zoals dit voor 1969 het geval was, de achterstallen voor renten « wet van 29 maart 1967 » te dragen —41 680 000	
Totaal F+195 680 000	

Art. 41.23. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers en die betrekking hebben op de kindervergoedingen verleend krachtens de artikelen 15, c, en 27 van de samengevoegde wetten op de vergoedingspensionen (de wetten van 24 april 1958 en 6 augustus 1962 inbegrepen) (lopend begrotingsjaar en vroegere begrotingsjaren).*

(De uitgaven ten laste van dit artikel worden verantwoord door de overlegging van trimestriële lijsten door voornoemde Rijksdienst opge- maakt.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	24 480 000	25 000 000	29 057 000	Inkomensoverdrachten aan de cen- 41 trale overheid.

La diminution de 520 000 francs provient :

1° de la régression du nombre d'allocations F — 1 000 000	
2° de la majoration due à la hausse de l'index + 480 000	
Reste F — 520 000	

De vermindering van 520 000 frank spruit voort uit :

1° de daling van het aantal vergoedingen F — 1 000 000	
2° de verhoging te wijten aan de stijging van de index + 480 000	
Blijft F — 520 000	

Art. 41.24. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, accordées sur la base de la législation dont l'entrée en vigueur est postérieure au 1^{er} juillet 1954 (y compris les arriérés exceptionnels à résulter de la loi du 15 mars 1954).*

Art. 41.24. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensionen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensionen, renten, toelagen en vergoedingen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers, verleend op basis van de wetgeving waarvan de inwerkingtreding plaats heeft na 1 juli 1954 (met inbegrip van de buitengewone achterstallen voortspruitend uit de wet van 15 maart 1954).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	353 309 000	302 872 000	284 149 000	Inkomensoverdrachten aan de cen- 41 trale overheid.

Différence en plus par rapport au budget de 1969 compte tenu de la part du crédit provisionnel inscrite à l'article 41.41 : 16 438 000 francs.

Cette différence en plus provient de la majoration due à la hausse de l'index et de l'augmentation du nombre de bénéficiaires de la rente de réfractariat et de déportation.

Le crédit comprend un montant de 14 millions de francs pour la revalorisation, à partir du 1^{er} octobre 1969, de 2 % des pensions des invalides, veuves et orphelins et de 25 % des pensions des ascendants, du secteur des victimes civiles.

Art. 41.25. — *Sommes à mettre par avances provisionnelles à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations pour enfants attribuées en vertu de l'article 6, § 4, et de l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 15 mars 1954.*

(La justification des dépenses effectuées à titre d'allocations pour enfants, se fait sur production des relevés mensuels que l'Office national susmentionné établit à cet égard.)

Verschil in meer ten opzichte van de begroting van 1969 rekening gehouden met het gedeelte van het provisioneel krediet ingeschreven op artikel 41.41 : 16 438 000 frank.

Dit verschil in meer is te wijten aan de verhoging ingevolge de stijging van het indexcijfer en aan de vermeerdering van gerechtigden van de rente van werkweigerings en van deportatie.

Het krediet omvat een bedrag van 14 miljoen frank voor de revalorisatie, vanaf 1 oktober 1969, met 2 % van de pensionen der invaliden, weduwen en wezen en met 25 % van de pensionen der ascendenten uit de sektor der burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Art. 41.25. — *Sommen door provisionele voorschotten ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en betreffende de vergoedingen voor kinderen verleend krachtens artikel 6, § 4, en artikel 14, § 1, van de wet van 15 maart 1954.*

(De uitgaven gedaan als toelagen voor kinderen, worden verantwoord door de overlegging van maandelijks lijsten, die door bovengenoemde Rijksdienst met dit doel opgesteld worden.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	11 000 000	11 000 000	13 000 000	Inkomensoverdrachten aan de cen- 41 trale overheid.

Statu quo par rapport au budget de 1969.

Status-quo ten opzichte van de begroting van 1969.

C. — Pensions des victimes civiles
(Congo-Kinshasa, Rwanda et Burundi).

Art. 41.31. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, en vue d'assurer l'exécution de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur le territoire du Congo (Kinshasa), du Rwanda et du Burundi.*

C. — Pensioenen voor burgerlijke slachtoffers
(Kongo-Kinshasa, Rwanda en Burundi).

Art. 41.31. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de toepassing te verzekeren van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Kinshasa), van Rwanda en van Burundi.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	9 000 000	9 000 000	11 000 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

Statu quo par rapport au budget de 1969.

Status-quo ten opzichte van de begroting van 1969.

D. — Crédit en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre.

Art. 41.41. — *Crédit provisionnel en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre.*

D. — Krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers.

Art. 41.41. — *Provisioneel krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	249 400 000	326 720 000	202 500 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

La diminution de 77 320 000 francs provient :

1° du fait que les crédits nécessaires pour couvrir les dépenses afférentes aux avantages accordés par la loi du 24 décembre 1968, ne sont plus prévus comme c'était le cas pour 1969, au présent article, mais aux articles 41.12 et 41.22 F—206 720 000

2° du fait que les crédits nécessaires pour couvrir les dépenses afférentes aux nouveaux avantages accordés aux victimes civiles de la guerre, ne sont plus prévus, comme c'était le cas pour 1969, au présent article, mais aux articles 41.13 et 41.24 23 000 000

Par contre il y a lieu de tenir compte des augmentations ci-après :

1° l'augmentation due à la hausse de l'index+ 2 400 000

2° une nouvelle tranche de 150 000 000 de francs destinée à l'octroi de nouveaux avantages+150 000 000

Total F— 77 320 000

E. — Indemnités et rentes du personnel civil et militaire de la Coopération technique.

(Application des arrêtés royaux des 28 décembre 1964 et 26 juillet 1967.)

Art. 33.01. — *Indemnisation à la charge du Trésor public des dommages physiques subis par les membres du personnel civil et militaire de la Coopération technique lors de troubles, émeutes ou guerres civiles (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) (pour mémoire.)*

De vermindering van 77 320 000 frank is te wijten aan :

1° het feit dat de kredieten nodig voor het dekken van de uitgaven verbonden aan de voordelen toegekend bij de wet van 24 december 1968, niet meer, zoals voor 1969, op het onderhavige artikel werden voorzien, maar wel op de artikels 41.12 en 41.22 F—206 720 000

2° het feit dat de kredieten nodig voor het dekken van de uitgaven verbonden aan de nieuwe voordelen toegekend aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, niet meer, zoals voor 1969, op het onderhavige artikel werden voorzien, maar wel op de artikels 41.13 en 41.24 23 000 000

Daarentegen dient er rekening te worden gehouden met de volgende verhogingen :

1° verhoging ingevolge de stijging van de index+ 2 400 000

2° een nieuwe schijf van 150 000 000 frank bestemd voor de toekenning van nieuwe voordelen+150 000 000

Totaal F— 77 320 000

E. — Vergoedingen en renten van het burgerlijk en militair personeel van de Technische Samenwerking.

(Uitvoering van de koninklijke besluiten van 28 december 1964 en 26 juli 1967.)

Art. 33.01. — *Schadeloosstelling ten laste van de Schatkist van het lichamelijk leed overkomen aan de burgerlijke en militaire personeelsleden van de Technische Samenwerking naar aanleiding of ten gevolge van onlusten, oproer of burgeroorlog (met inbegrip van de uitgaven voor vorige begrotingsjaren) (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
33.51 Pensions de guerre aux ménages F	—	2 000 000	—	Oorlogspensioenen aan gezinnen ... 33.51

Section III.

Pensions sociales.

Art. 33.11. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuves*

(La justification des sommes payées à la charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements, fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par les lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et approuvés par le Ministre ou son délégué.)

Sectie III.

Sociale pensioenen.

Art. 33.11. — *Rijksbijdrage tot het vestigen van de ouderdoms- en weduwerenten.*

(De sommen betaald ten laste van voornoemd artikel zullen verantwoord worden door de samenvattende betalingsbordersellen, door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet van 18 juni 1930 en bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengevoegde wetten overgelegd en door de Minister of zijn gelastigde goedgekeurd.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
33.11 Aide sociale F	451 360 000	433 360 000	426 440 000	Sociale steun 33.11

La contribution de l'Etat, prévue au présent article, est régie par des dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, d'une part, et des ouvriers et assurés libres, d'autre part.

Ces dispositions qui ont été prises antérieurement à l'entrée en vigueur des lois des 21 mai 1955, 12 juillet 1957 et 12 février 1963, relatives respectivement à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des assurés libres, ont été maintenues en vigueur par les lois susvisées respectivement par les articles 27, § 1, 1°, 35, § 2, 1°, et 40.

L'intervention financière de l'Etat prend cours en même temps que la rente viagère par l'octroi d'une contribution annuelle de l'Etat, plafonnée à des taux fixés par les lois respectives et égale à 50 % au moins du montant de la rente. Cette rente est servie par l'organisme assureur qui a reçu en son temps, les versements patronaux et personnels de l'assuré.

Compte tenu de l'accroissement normal des charges et des renseignements fournis par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, en ce qui concerne les ouvriers et les assurés libres, et par les divers organismes assureurs, en ce qui concerne les employés, l'intervention de l'Etat se décompose comme suit :

1° 405 000 000 de francs à savoir :

- a) Pour le secteur des ouvriers : 193 000 000 de francs;
- b) Pour le secteur des assurés libres : 72 000 000 de francs;
- c) Pour le secteur des employés : 140 000 000 de francs.

Ces montants ont été établis sur base de l'évolution de la contribution de l'Etat au cours de la période 1962-1968.

Par ailleurs, le nombre de rentiers est en augmentation constante.

Ainsi qu'on l'a déjà exposé les années précédentes, la progression de l'intervention de l'Etat dans la contribution des rentes « Ouvriers et assurés libres » doit normalement se poursuivre jusqu'en 1972.

Notons encore que la circulaire de mars 1968 émanant du Ministère de la Prévoyance sociale et relative au rattachement des rentes aux fluctuations de l'indice des prix de détail, autorise désormais le rachat des rentes obligatoires, inférieures à 600 francs l'an.

Cette mesure amènera également une augmentation de la contribution de l'Etat.

2° 17 840 000 francs.

En application de l'article 3 de la loi budgétaire des pensions pour l'exercice 1966 (*Moniteur belge* du 9 juin 1966), l'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des pensions pour employés sont tenus d'avancer à la décharge de l'Etat les sommes représentatives des contributions de l'Etat dans les rentes de vieillesse et de veuve. Les organismes précités débiteront l'Etat des sommes non versées qui feront l'objet d'un remboursement en 10 annuités à partir de 1967.

La somme avancée s'élève à 178 367 545 francs (121 575 537 francs pour l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et 56 792 008 francs pour la Caisse nationale des pensions pour employés), ce qui fixe le montant des annuités à un total arrondi de 17 840 000 francs.

Il s'agit de la 4° annuité.

3° 28 520 000 francs.

En application de l'article 3 de la loi budgétaire des pensions pour l'année 1967 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1966), l'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des pensions pour employés sont tenus d'avancer à la décharge de l'Etat les sommes

De in dit artikel bedoelde Rijksbijdrage wordt geregeld door de wettelijke bepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood eensdeels van de bedienden en anderdeels van de arbeiders en vrijwillig verzekerden.

Deze bepalingen die vóór de inwerkingtreding van de wetten van 21 mei 1955, 12 juli 1957 en 12 februari 1963, respectievelijk betreffende het rust- en overlevingspensioen van arbeiders, bedienden en vrijwillig verzekerden werden getroffen, zijn in werking gehouden door vermelde wetten respectievelijk door de artikelen 27, § 1, 1°, 35, § 2, 1°, en 40.

De financiële tussenkomst van de Staat die ontstaat vanaf het ogenblik waarop de lijfrente ingaat, uit zich in de toekenning van een jaarlijkse Rijksbijdrage, begrensd tot de bij de voormelde wetten vastgestelde bedragen en gelijk aan ten minste 50 % van het bedrag der rente. Deze rente wordt uitgekeerd door de verzekeringsinstelling die tegelegenertijd de patronale- en werknemersbijdragen van de verzekerde heeft ontvangen.

Rekening houdend met de normale aangroei van de lasten en de inlichtingen die worden verstrekt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, wat de arbeiders en vrijwillig verzekerden betreft, en de verschillende verzekeringsinstellingen, wat de bedienden betreft, kan de Rijksbijdrage als volgt worden onderverdeeld :

1° 405 000 000 frank, te weten :

- a) Voor de sector arbeiders : 193 000 000 frank;
- b) Voor de sector vrijwillig-verzekerden : 72 000 000 frank;
- c) Voor de sector bedienden : 140 000 000 frank.

Deze bedragen werden bepaald op basis van de evolutie van de Rijksbijdrage gedurende de periode 1962-1968.

Van de andere kant neemt het aantal rentetrekken nog voortdurend toe.

Zoals voorgaande jaren reeds werd uiteengezet moet worden voorzien dat de tussenkomst van de Staat in de vorming van de renten « Arbeiders en vrijwillig-verzekerden » nog trapsgewijze zal toenemen tot 1972.

Bovendien wordt herinnerd aan een rondschrijven van maart 1968, uitgaande van het Ministerie van Sociale Voorzorg en dat betrekking heeft op de aanpassing van de renten aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, waarbij de afkoop wordt toegelaten van verplichte renten die kleiner zijn dan 600 frank per jaar.

Deze maatregel heeft dan ook een verhoging van de Rijksbijdrage voor gevolg.

2° 17 840 000 frank.

In toepassing van artikel 3 van de begrotingswet van pensioenen voor het dienstjaar 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1966), dienen de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, ter ontlasting van de Staat, de sommen voor te schieten die de bijdragen van de Staat vertegenwoordigen in de ouderdoms- en weduwerenten. Voormelde organismen zullen de Staat debiteren voor de niet gestorte sommen die, van 1967 af, het voorwerp zullen uitmaken van een terugbetaling in 10 annuïteiten.

De voorgeschoten som bedraagt 178 367 545 frank (121 575 537 frank voor de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en 56 792 008 frank voor de Nationale Kas voor bediendenpensioenen) wat het bedrag van de annuïteiten op een afgerond totaal van 17 840 000 frank vaststelt.

Het betreft de 4° annuïteit.

3° 28 520 000 frank.

In toepassing van artikel 3 van de begrotingswet van pensioenen voor het jaar 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1966), dienen de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, ter ontlasting van de Staat, de sommen voor te

représentatives des contributions de l'Etat dans les rentes de vieillesse et de veuve. Les organismes précités débiteront l'Etat des sommes non versées qui feront l'objet d'un remboursement en 10 annuités à partir de 1968.

La somme avancée s'élève à 285 121 723 francs (164 605 051 francs pour l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et 120 516 672 francs pour la Caisse nationale des pensions pour employés), ce qui fixe le montant des annuités à un total arrondi de 28 520 000 francs.

Il s'agit de la 3^e annuité.

En résumé, la subvention pour 1970 s'élèvera à 405 000 000 + 17 840 000 + 28 520 000 = 451 360 000 francs.

Art. 42.01. — *Subvention annuelle à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés en application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.*

schieten die de bijdragen van de Staat vertegenwoordigen in de ouderdoms- en weduwerenten. Voormelde organismen zullen de Staat debiteren voor de niet gestorte sommen die, van 1968 af, het voorwerp zullen uitmaken van een terugbetaling in 10 annuïteiten.

De voorgeschoten som bedraagt 285 121 723 frank (164 605 051 frank voor de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en 120 516 672 frank voor de Nationale Kas voor bediendenpensioenen) wat het bedrag van de annuïteiten op een afgerond totaal van 28 520 000 frank vaststelt.

Het betreft de 3^e annuïteit.

Samenvattend, zal de toelage voor 1970 dan ook 405 000 000 + 17 840 000 + 28 520 000 = 451 360 000 frank bedragen.

Art. 42.01. — *Jaarlijkse toelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in toepassing van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
421 Pensions de retraite et de survie. F	6 427 800 000	6 500 000 000	6 135 417 000 (237 000)	Rust- en overlevingspensioenen ... 421

Subvention prévue à l'article 37, 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, modifié par l'article 6 de la loi du 24 juin 1969, libellé comme suit :

« Art. 37. — Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté et des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins naviguant sous pavillon belge, pour autant qu'elles ne se rapportent pas aux rentes, sont couvertes par :

» 1^{er} la subvention annuelle que l'Etat verse à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et qui est fixée, pour 1968, à 6 milliards de francs; elle est augmentée de 4 % pour l'année 1969, la subvention ainsi majorée est en suite augmentée chaque année, à partir de 1970, de 6 % du montant de l'année précédente.

» Cette subvention, qui est payable par douzième, varie conformément aux dispositions de l'article 29, § 2; le montant précité est déjà adapté à l'indice 132 (coefficient 120).

» Cette subvention comprend les annuités dues par l'Etat en vertu des articles 2 et 4 de la loi du 20 mai 1966 portant le budget des Pensions pour l'exercice 1966 et de la loi du 24 décembre 1966 portant le budget des Pensions pour l'exercice 1967. » (*Moniteur belge* des 9 juin 1966 et 30 décembre 1966.)

Le crédit demandé a été calculé de la façon suivante :

Subvention de base au coefficient 120 (indice-pivot 132) F 6 000 000 000

Subvention 1969 au coefficient 120 :
6 000 000 000 de francs $\times 1,04 =$ F 6 240 000 000

Subvention 1970 au coefficient 120 (vu le plan de financement, arrêté royal n° 50) :
6 240 000 000 de francs $\times 1,06 =$ F 6 614 400 000

Incidence de l'index au coefficient 127,5 (indice-pivot 140,25) :
6 614 400 000 francs $\times 127,5 =$ F 7 027 800 000

120

Ce montant légal a été réduit de 600 000 000 de francs (voir justification donnée pour l'insertion du cavalier budgétaire au projet de loi, art. 2).

Art. 42.02. — *Dotation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, y compris les dépenses relatives aux charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts contractés par l'Etat sur base de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 (y compris les dépenses des années antérieures).*

Toelage voorzien in artikel 37, 1^{er}, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, gewijzigd door artikel 6 van de wet van 24 juni 1969, dat luidt als volgt :

« Art. 37. — De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit en uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, voor zover zij geen betrekking hebben op de renten, worden gedekt door :

» 1^o de jaarlijkse toelage die het Rijk aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen afdraagt en die voor 1968 is vastgesteld op 6 miljard frank; zij verhoogt met 4 % voor het jaar 1969, de aldus verhoogde toelage wordt vervolgens, van 1970 af, jaarlijks verhoogd met 6 % van het bedrag van het voorgaande jaar.

» Deze toelage, welke per twaalfde betaalbaar is, schommelt volgens de regelen bepaald in art. 29, § 2; voormeld bedrag is reeds aangepast aan indexcijfer 132 (coëfficiënt 120).

» Deze toelage omvat de annuïteiten verschuldigd door het Rijk krachtens de artikelen 2 en 4 van de wet van 20 mei 1966, houdende de begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1966 en van de wet van 24 december 1966 houdende de begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1967. » (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1966 en 30 december 1966.)

Het aangevraagde krediet werd op navolgende wijze berekend :

Basistoelage aan coëfficiënt 120 (spilindex 132) ... F 6 000 000 000

Toelage 1969 aan coëfficiënt 120 :
6 000 000 000 frank $\times 1,04 =$ F 6 240 000 000

Toelage 1970 aan coëfficiënt 120 (gelet op het financie-ringsplan, koninklijk besluit n° 50) :
6 240 000 000 frank $\times 1,06 =$ F 6 614 400 000

Weerslag van de index aan coëfficiënt 127,5 (spilindex 140,25) :
6 614 400 000 frank $\times 127,5 =$ F 7 027 800 000

120

Dit wettelijk bedrag werd verminderd met 600 000 000 frank (zie verantwoording gegeven voor de inlassing van de bijbepaling in het begrotingsontwerp, art. 2.).

Art. 42.02. — *Dotatie aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, met inbegrip van de uitgaven betreffende de interest- en delgingslast der leningen door de Staat aangegaan op grond van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963 (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren)*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
421 Pensons de retraite et de survie. F	1 400 000 000	1 344 300 000	870 000 000	Rust- en overlevingspensioenen ... 421

Le crédit sollicité peut être réparti comme suit :

a) Charge 1970 des emprunts contractés :

Het aangevraagd krediet kan als volgt worden onderverdeeld :

a) Last 1970 van de aangevane leningen :

Année de prêt — Leningsjaar	Intérêts annuels — jaarlijkse interesten	Capital amortissable — Afschbaar kapitaal	Total — Totaal
1963 F	7 783 560	7 150 000	14 933 560
1964	13 309 500	10 260 000	23 569 500
1965	15 269 800	8 780 000	24 049 800
1966	14 314 950	7 470 000	21 784 950
1967	11 840 175	5 280 000	17 120 175
1968	11 593 295	4 490 000	16 083 295
Totaux, — Totalen F	74 111 280	43 430 000	117 541 280

b) Des dépenses « revenu garanti aux personnes âgées » peuvent être évaluées à 1 282 458 720 francs (au coefficient 127,50).

En évaluant le crédit, il a été tenu compte :

1° des dépenses « secteur assurés-libres » de l'année budgétaire 1968, qui s'élevaient à 992 683 418 francs;

2° d'une diminution de ces dépenses « prix constants » durant l'année budgétaire 1970 du fait que plus de 50 % de ces bénéficiaires ont dépassé l'âge de 75 ans;

3° des dépenses « revenu garanti » lesquelles, en ce qui concerne le taux ménage, s'élèveront à 33 000 francs au lieu de 30 000 francs et, en ce qui concerne le taux isolé, à $\pm$ 21 666 francs au lieu de 20 000 francs, dépenses qui ne peuvent être déterminées qu'approximativement.

Art. 42.03. — Subvention à l'Office national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

b) De uitgaven « gewaarborgd inkomen voor bejaarden » mogen worden geraamd op 1 282 458 720 frank (aan coëfficiënt 127,50).

Bij de raming van het krediet werd rekening gehouden :

1° met de uitgaven « sector vrijwillig-verzekerden » voor het begrotingsjaar 1968 die 992 683 418 frank bedroegen;

2° met een vermindering van die uitgaven aan « constante prijzen » tijdens het begrotingsjaar 1970 door het feit dat meer dan de helft van de gerechtigden de ouderdom van 75 jaar hebben overschreden;

3° met de uitgaven « gewaarborgd minimum » die, wat het gezinsbedrag betreft, 33 000 frank in plaats van 30 000 frank en, wat het bedrag als alleenstaande aangaat, $\pm$ 21 666 frank in plaats van 20 000 frank zullen bedragen, uitgaven die evenwel slechts bij benadering kunnen worden bepaald.

Art. 42.03. — Toelage aan de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
421 Pensions de retraite et de survie. F	2 950 159 000	2 795 113 000	2 652 078 000	Rust- en overlevingspensioenen ... 421

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Subvention de base (art. 42, § 1^{er}, 1° de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants) F 1 961 625 000

b) Majoration annuelle de 4 % à partir de 1969 (idem) 160 068 600

c) Indexation 27,5 % (2 121 693 600 $\times$ 27,5 %) art. 43, § 1^{er} du même arrêté royal 583 465 740

d) Subvention annuelle spéciale, — art. 42, § 1^{er} (2°) du même arrêté royal 245 000 000

F 2 950 159 340

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Basistoelage (art. 42, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen) F 1 961 625 000

b) Jaarlijkse verhoging van 4 % vanaf 1969 (idem) 160 068 600

c) Indexverhoging 27,5 % (2 121 693 600 $\times$ 27,5 %) art. 43, § 1 van hetzelfde koninklijk besluit 583 465 740

d) Speciale jaarlijkse toelage, — art. 42, § 1 (2°) van hetzelfde koninklijk besluit 245 000 000

F 2 950 159 340

Art. 42.04. — Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve des ouvriers mineurs et assimilés.

(La justification des sommes à imputer à l'article ci-dessus se fera par la production de bordereaux récapitulatifs des paiements, à fournir par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et à approuver par le Ministre ou son délégué.)

Art. 42.04. — Rijksbijdrage in de vestiging der ouderdomsrenten en weduwerrenten der mijnwerkers en ermede gelijkgestellten.

(De sommen aan te rekenen op bovenvermeld artikel zullen worden verantwoord door de samenvattende betalingsborderellen welke door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zullen worden verstrekt en door de Minister of zijn gelastigde zullen worden goedgekeurd.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
421 Pensions de retraite et de survie. F	70 500 000	68 000 000	68 000 000	Rust- en overlevingspensioenen ... 421

En application de l'article 34 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, etc., la contribution de l'Etat pour 1970 peut être estimée à 53 000 000 de francs pour les rentes et compléments servis par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à 17 500 000 francs pour les rentes servies par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, soit au total 70 500 000 francs.

Bij toepassing van artikel 34 van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermede gelijkgestellten, enz. kan de Rijksbijdrage voor 1970 geschat worden op 53 000 000 frank voor de renten en toelagen uitbetaald door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en op 17 500 000 frank voor de renten, uitbetaald door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, hetzij in totaal 70 500 000 frank.

Ce montant a été déterminé en fonction de l'évolution de la contribution de l'Etat durant la période 1964-1968.

Il est à noter, par ailleurs, que durant la période 1962-1968, le nombre de rentiers auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite évoluait de 117 569 à 137 314.

La diminution des rentes, constatée auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite est justifiée, étant donné qu'à la suite d'une convention conclue le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, ledit Fonds liquide, pour le compte de la Caisse de retraite, les rentes « ouvriers mineurs » dont la date de prise en cours se situe après le mois d'août 1968. Le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs prend, en outre, à sa charge le calcul et le paiement de la contribution de l'Etat, afférente à ces rentes.

Art. 42.05. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses résultant, en matière de pensions d'invalidité, de l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, etc.*

(La justification des sommes à imputer à l'article ci-dessus se fera par la production de bordereaux récapitulatifs des paiements, à fournir par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à approuver par le Ministre ou son délégué.)

Dit bedrag werd bepaald in functie van de evolutie van de Rijksbijdrage gedurende de periode 1964-1968.

Anderzijds steeg gedurende de periode 1962-1968 het aantal rentetrekkingen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 117 569 tot 137 314.

De vermindering van de renten die bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt waargenomen, is gerechtvaardigd omdat, ingevolge een overeenkomst gesloten tussen het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, genoemd Fonds, voor rekening van de Lijfrentekas, de uitbetaling verzekert van de renten « mijnwerkers » die na augustus 1968 zijn ingegaan. Het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers neemt bovendien de berekening en de uitbetaling op zich van de met deze renten overeenstemmende Rijksbijdrage.

Art. 42.05. — *Tegemoetkoming van het Rijk wat de invaliditeitspensioenen betreft, in de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en ermede gelijkgestellten, enz.*

(De sommen aan te rekenen op bovenvermeld artikel zullen worden verantwoord door de samenvattende betalingsborderellen welke door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers zullen worden verstrekt en door de Minister of zijn gelastigde zullen worden goedgekeurd.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
423 Invalidité F	2 279 700 000	2 406 100 000 (399 767 000)	2 273 769 000	Invaliditeit 423

Cette intervention est réglée par l'article 37, 3^e alinéa, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 mars 1961 (*Moniteur belge* du 24 mars 1961) qui stipule :

« La pension d'invalidité constituée des éléments prévus au présent article est à charge de l'Etat. »

Pour déterminer le crédit de 1970, il a été tenu compte notamment :

1^o de taux de pension au coefficient annuel moyen de 127,5;

2^o d'une hausse des taux réels de pension de 1968 de 8,16 % au 1^{er} juillet 1970, se superposant à celle de 4 % au 1^{er} juillet 1969;

3^o du doublement des compléments de pension tenant lieu de pécule de vacances;

4^o des réductions partielles ou totales des pensions d'invalidité à la suite des dispositions prises en exécution de la loi du 28 décembre 1968 sur le dédommagement des maladies professionnelles;

5^o de l'assouplissement des conditions d'octroi des prestations d'invalidité;

6^o de l'achèvement en 1970 des transferts de pensionnés invalides à l'assurance vieillesse.

Art. 42.06. — *Rentes complémentaires pour services rendus en temps de guerre, aux affiliés de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.*

Deze tegemoetkoming wordt geregeld bij artikel 37, 3^e lid, van de besluitwet van 25 februari 1947 gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 maart 1961 (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1961), hetwelk bepaalt :

« Het invaliditeitspensioen samengesteld uit de bij dit artikel bepaalde bestanddelen is ten laste van de Staat. »

Er werd bij de vaststelling van het krediet voor 1970 inzonderheid rekening gehouden :

1^o met pensioenbijdragen aan de jaarlijkse gemiddelde coëfficiënt van 127,5;

2^o met een verhoging van de werkelijke pensioenbedragen van 1968 met 8,16 % op 1 juli 1970, die in de plaats komt van deze van 4 % op juli 1969;

3^o met de verdubbeling van de aanvullende pensioenen in vervanging van vakantiegeld uitbetaald;

4^o met de gedeeltelijke of totale vermindering van de invaliditeitspensioenen die het gevolg is van de beschikkingen genomen in uitvoering van de wet van 28 december 1968 op de schadeloosstelling van beroepsziekten;

5^o met de versoepeling van de toekenningsvoorwaarden der invaliditeitsuitkeringen;

6^o met de voltooiing in 1970 van de overschakeling der gepensioneerde invaliden naar de ouderdomsverzekering.

Art. 42.06. — *Aanvullende renten aan de aangeslotenen van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag voor diensten tijdens de oorlog bewezen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
421 Pensions de retraite et de survie. F	1 300 000	1 300 000	1 272 000	Rust- en overlevingspensioenen ... 421

Conformément à l'article 41bis de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, ainsi qu'il a été inséré par l'arrêté royal du 4 décembre 1956 (*Moniteur belge* des 10 et 11 décembre 1956) et modifié par l'arrêté royal du 23 avril 1959 (*Moniteur belge* du 4 mai 1959), une indemnité complémentaire de 50 francs par an est accordée aux affiliés pour chaque mois ou fraction de mois d'inscription sur le rôle d'équipage d'un navire marchand sous pavillon belge ou allié, entre le 1^{er} avril 1915 et le 11 novembre 1918 ou entre le 10 mai 1940 et le 15 août 1945.

Suivant les renseignements fournis par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, le crédit pour 1970 peut être fixé à 1 300 000 francs.

Ingevolge artikel 41bis van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 tot wijziging en ordening van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, zoals het werd ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 december 1956 (*Belgisch Staatsblad* van 10 en 11 december 1956) en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 april 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 1959), wordt een aanvullende vergoeding van 50 frank per jaar toegekend aan de aangeslotenen voor iedere maand of gedeelte van een maand inschrijving op de monsterrol onder Belgische of geallieerde koopvaardij die tussen 1 april 1915 en 11 november 1918 of tussen 10 mei 1940 en 15 augustus 1945 onder Belgische of geallieerde vlag hebben gevaren.

Volgens de inlichtingen verstrekt door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, kan het krediet voor 1970 op 1 300 000 frank worden vastgesteld.

Section IV.

Divers.

Art. 01.11. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :*

1. *une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.*
2. *la programmation sociale.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler F	1 210 000 000	—	—	Uitgaven nader te verdelen 01

1. *Index : 850 000 000 de francs.*

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

2. *Programmation sociale : 360 000 000 de francs.*

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

TITRE IV.

Section particulière.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds de dotation pour le financement des pensions de guerre (loi du 16 juin 1955).*

Sectie IV.

Diverse.

Art. 01.11. — *Provisieeel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :*

1. *een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen.*
2. *de sociale programmatie.*

1. *Indexcijfer : 850 000 000 frank.*

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

2. *Sociale programmatie : 360 000 000 frank.*

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Dotatiefonds voor de financiering van de oorlogspensioenen (wet van 16 juni 1955).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 066 191 000	— 616 344 000	— 871 521 000	Report 990
460 Recettes d'origine budgétaire (budget des Pensions) :				Ontvangsten van budgettaire oorsprong (begroting der Pensioen) :
article 41.01	856 800 000	957 000 000	889 232 000	artikel 41.01;
article 41.02	2 662 200 000	2 455 000 000	2 195 405 000	artikel 41.02;
article 41.03	173 305 000	161 988 000	157 915 000	artikel 41.03;
article 41.04	20 400 000	19 500 000	24 598 000	artikel 41.04;
article 41.11	1 810 000 000	1 810 000 000	1 810 000 000	artikel 41.11;
article 41.12	822 588 000	786 465 000	851 688 000	artikel 41.12;
article 41.13	118 178 000	107 748 000	94 934 000	artikel 41.13;
article 41.21	1 175 000 000	1 175 000 000	1 175 000 000	artikel 41.21;
article 41.22	1 609 120 000	1 433 440 000	1 387 183 000	artikel 41.22;
article 41.23	24 480 000	25 000 000	29 418 000	artikel 41.23;
article 41.24	353 300 000	335 444 000	274 476 000	artikel 41.24;
article 41.25	11 000 000	11 000 000	13 000 000	artikel 41.25;
article 41.31	9 000 000	9 000 000	11 000 000	artikel 41.31;
article 41.41	249 400 000	350 720 000	277 669 000	artikel 41.41.
963 Produit d'emprunts auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.	50 000 000	70 000 000	97 185 000	Opbrengst van leningen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. 963
Totaux F	8 878 580 000	9 090 961 000	8 417 182 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
116 Pensions militaires d'ancienneté (provisions).	3 657 300 000	3 701 588 000	3 155 000 000	Militaire anciënniteitspensioenen 116 (provisies).
335 Pensions aux victimes de la guerre (provisions).	5 904 883 000	5 865 564 000	5 379 609 000	Pensioenen aan de slachtoffers van de oorlog (provisies). 335
913 Remboursements de crédits à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.	640 000 000	590 000 000	498 917 000	Kredietaflossingen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. 913
Totaux F	10 202 183 000	10 157 152 000	9 033 526 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—1 323 603 000	—1 066 191 000	—616 344 000	Te reporteren 950

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Paiements prévus à l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 attribuant une indemnité de frais funéraires aux ayants droit des pensionnés de l'Etat.*

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Betalingen voorzien bij artikel 6 der wet van 30 april 1958 dat de toekenning van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren voorziet.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	+ 89 000	—411 000	—100 000	Report 990
460 Transferts de l'article 660.4.B du budget des Pensions.	30 000 000	28 000 000	24 600 000	Overdrachten van artikel 660.4.B van de begroting van Pensioenen. 460
Totaux F	30 089 000	27 589 000	24 500 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
116 Frais funéraires aux ayants droit des pensionnés de l'Etat.	30 000 000	27 500 000	24 911 000	Begrafenisvergoeding ten gunste van gepensioneerde Rijksambtenaren. 116
950 Solde à nouveau F	+ 89 000	+ 89 000	—411 000	Te reporteren 950

Art. 660.2.A. — *Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé.*

Art. 660.2.A. — *Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	33 000	334 000	Report 990
460 Transferts de revenus du budget (art. 660.3.B du budget des Pensions).	8 000 000	3 967 000	200 000	Inkomensoverdrachten van de begroting (art. 660.3.B van de begroting van Pensioenen). 460
Totaux F	8 000 000	4 000 000	534 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
421 Transferts à la Sécurité sociale ...	8 000 000	4 000 000	501 000	Overdrachten aan de Sociale Zekerheid. 421
950 Solde à nouveau F	—	—	33 000	Te reporteren 950

Art. 660.3.B. — *Pensions, suppléments compensatoires de pensions alloués sous le régime antérieur à celui prévu par la loi du 14 juillet 1951, avances sur pensions et pécule de vacances de l'année budgétaire en cours et des années antérieures des veuves et orphelins des membres du personnel civil de l'Etat et assimilé, ainsi que des officiers, des militaires de rang subalterne et des gendarmes.*

Remboursements prévus à l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936.

Restitution de contributions indûment versées.

Remboursements prévus par les lois des 14 avril 1965 et 5 août 1968.

Art. 660.3.B. — *Pensioenen, compensatiebijslagen van pensioenen, toegekend onder het regime in voege vóór dat voorzien door de wet van 14 juli 1951, voorschotten op pensioenen en vakantiegeld van het lopend begrotingsjaar en de vroegere begrotingsjaren, van weduwen en wezen van de leden van het burgerlijk Rijkspersoneel en de gelijkgestelden alsmede van de officieren, de militairen van ondergeschikte rang en de rijkswachters.*

Terugbetalingen voorzien bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936.

Teruggave van ten onrechte gestorte bijdragen.

Terugbetalingen voorzien bij de wetten van 14 april 1965 en 5 augustus 1968.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—83 591 000	—258 584 00	—604 092 000	Report 990
080 Retenues sur traitements du personnel rétribué par l'Etat.	3 256 800 000	3 146 800 000	3 056 643 000	Afhoudingen op wedden van het door de Staat bezoldigd personeel. 080
080 Amendes et paiements obligatoires similaires.	9 610 000	9 610 000	8 596 000	Boeten en soortgelijke verplichte betalingen. 080
116 Annulation d'arrérages de pensions ordonnancées indûment après décès.	30 000 000	30 000 000	24 671 000	Nietigverklaring van na het overlijden geordonnanceerde pensioen-achterstallen. 116
080 Retenues sur traitements dont la charge n'incombe pas au Trésor, susceptibles d'entrer en compte dans le calcul des pensions des membres de l'enseignement.	280 000 000	260 000 000	232 863 000	Afhoudingen op wedden welke niet van de Staat zijn en die in aanmerking kunnen komen bij de berekening van de pensioenen van het onderwijzend personeel. 080
070 Retenues sur traitements du personnel des régies, etc.	187 060 000	162 050 000	137 326 000	Afhoudingen op wedden van het personeel der regies, enz. 070
Totaux F	3 679 879 000	3 349 876 000	2 856 007 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
010 Pensions de survie du personnel des pouvoirs publics.	3 580 000 000	3 404 000 000	3 109 790 000	Overlevingspensioenen overheidspersoneel. 010
410 Transferts à l'article 660.2.A	8 000 000	3 967 000	200 000	Overdrachten naar artikel 660.2.A. 410
030 Remboursements à effectuer en exécution des lois des 14 avril 1965 et 5 août 1968.	30 550 000	25 500 000	4 601 000	Terugbetalingen te verrichten in uitvoering van de wetten van 14 april 1965 en 5 augustus 1968. 030
Totaux F	3 618 550 000	3 433 467 000	3 114 591 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	+61 329 000	—83 591 000	—258 584 000	T'e reporteren 950

Décomposition des recettes.
(En milliers de francs.)

Samenstelling van de ontvangsten.
(In duizendtallen frank.)

	1970	1969	1968	
I. — 1. Retenues sur traitements, casuel et émoluments du personnel rétribué par l'Etat, susceptibles d'entrer en compte dans le calcul des pensions.	3 252 000 000	3 142 000 000	3 052 010 000	I. — 1. Afhoudingen op wedden, toevallige wedden en emolumenten van het door de Staat bezoldigd personeel en welke in aanmerking kunnen komen bij de berekening van de pensioenen.
2. Contributions extraordinaires	4 800 000	4 800 000	4 633 000	2. Buitengewone belastingen.
II. — 1. Part dans le produit des amendes, saisies et confiscations.	9 000 000	9 000 000	8 024 000	II. — 1. Aandelen in de opbrengst van de boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen.
2. Retenues pour congés, absences ou punitions disciplinaires.	600 000	600 000	572 000	2. Inhoudingen wegens verlof, afwezigheid of tuchtstraffen.

	1970	1969	1968	
3. Prélèvement sur les pensions de retenues arriérées sur les traitements.	10 000	10 000	—	3. Afneming op de pensioenen van achterstallige inhoudingen op de wedden.
III. — Annulation d'arrérages de pensions ordonnancés indûment après décès.	30 000 000	30 000 000	24 671 000	III. — Nietigverklaring van na het overlijden geordonnanceerde pensioenachterstallen.
IV. — 1. Retenues sur traitements, casuel et émoluments dont la charge n'incombe pas au Trésor, susceptibles d'entrer en compte dans le calcul des pensions des membres de l'enseignement.	280 000 000	260 000 000	232 863 000	IV. — 1. Afhoudingen op wedden, toevallige wedden en emolumenten welke niet ten laste van de Staat zijn en die in aanmerking kunnen komen bij de berekening van de pensioenen van het onderwijzend personeel.
2. Retenues sur traitements, casuel et émoluments des fonctionnaires et employés des régions et des établissements publics autonomes, visés par l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935.	147 000 000	142 000 000	136 601 000	2. Afhoudingen op wedden, toevallige wedden en emolumenten der ambtenaren en beampten der regieën en der zelfstandige openbare instellingen, bedoeld bij koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935.
3. Transferts effectués par des organismes d'assurances (loi du 5 août 1968).	40 000 000	20 000 000	688 000	3. Overdrachten door verzekeringsorganismen (wet van 5 augustus 1968).
4. Parts de pensions de survie à charge des fonds de pensions de survie gérés par les pouvoirs et organismes visés par l'article 1 ^{er} , b, c, e, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.	60 000	50 000	37 000	4. Aandelen van overlevingspensioenen ten laste van de fondsen voor overlevingspensioenen beheerd door de machten en organismen bedoeld bij artikel 1, b, c, e, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.
Totaux F	3 763 470 000	3 608 460 000	3 460 099 000	Totalen.

Décomposition des dépenses.

Samenstelling van de uitgaven.

	1970	1969	1968	
I. — Pensions de survie du personnel des pouvoirs publics :				I. — Overlevingspensioenen overheidspersoneel :
1. Pensions, avances sur pensions et pécule de vacances de l'année budgétaire en cours et des années antérieures des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé (<i>y compris les parts de pension accordées ou à accorder à des veuves, enfants ou orphelins de fonctionnaires ou employés de l'Etat, des professeurs et instituteurs, pour les années de participation aux Caisses de prévoyance supprimées par la loi du 16 mai 1876</i>) (article premier de la loi du 31 mars 1884).	2 330 000 000	2 220 000 000	2 033 675 000	1. Pensioenen, voorschotten op pensioenen en vakantiegeld van het lopend begrotingsjaar en de vroegere begrotingsjaren der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en het gelijkgesteld personeel (<i>inbegrepen de pensioengedeelten verleend of te verlenen aan de weduwen, kinderen of wezen van rijksambtenaren of beampten, van leraren en onderwijzers, voor de jaren deelneming aan de Voorzorgskassen afgeschaft bij de wet van 16 mei 1876</i>) (artikel één der wet van 31 maart 1884).
Pensions et suppléments compensatoires de pensions accordés sous le régime antérieur à celui prévu par la loi du 14 juillet 1951, aux veuves et orphelins visés au 8 ^e alinéa du rapport au Roi précédent l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936.				Pensioenen en compensatiebijslagen van pensioenen toegekend onder het regime in voege vóór dit voorzien bij de wet van 14 juli 1951, aan de weduwen en wezen bedoeld bij het 8 ^{ste} lid van het verslag aan de Koning dat het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 voorafgaat.

	1970	1969	1968	
2. Pensions, avances sur pensions et pécule de vacances de l'année budgétaire en cours et des années antérieures des veuves et des orphelins des officiers, des militaires de rang subalterne et des gendarmes. Pensions et suppléments compensatoires de pensions accordés sous le régime antérieur à celui prévu par la loi du 14 juillet 1951, aux veuves et orphelins visés aux 3°, 4° et 5° alinéas du rapport au Roi, précédant l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936.	1 247 000 000	1 181 000 000	1 074 355 000	2. Pensioenen, voorschotten op pensioenen en vakantiegeld van het lopend begrotingsjaar en de vroegere begrotingsjaren der weduwen en wezen van officieren, militairen van lagere rang en rijkswachters. Pensioenen en compensatiebijslagen van pensioenen toegekend onder het regime in voege vóór dit voorzelen bij de wet van 14 juli 1951 aan de weduwen en wezen bedoeld bij het 3°, 4° en 5° lid van het verslag aan de Koning, dat het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 voorafgaat.
3. Remboursement à des officiers, à des militaires de rang subalterne de l'armée et de la gendarmerie ou à leurs ayants droit, des sommes prévues à l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 (année en cours et années antérieures) et restitution de contributions indûment versées.	3 000 000	3 000 000	1 760 000	3. Terugbetaling aan de officieren, aan de militairen van lagere rang van het leger en van de rijkswacht of aan hun rechthebbenden der sommen voorzien bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 (lopend en vroegere jaren) en terugbetaling van ten onrechte gestorte bijdragen.
II. — 1. Transferts à l'article 660.2.A ...	8 000 000	3 967 000	200 000	II. — 1. Overdrachten naar artikel 660.2.A.
2. Parts de pensions de survie à rembourser aux fonds de pensions de survie gérés par les pouvoirs et organismes visés par l'article 1^{er}, b, c, e, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.	550 000	500 000	448 000	2. Aandelen van overlevingspensioenen terug te storten aan de fondsen voor overlevingspensioenen beheerd door de machten en organismen bedoeld bij artikel 1, b, c, e, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.
3. Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé.	30 000 000	25 000 000	4 153 000	3. Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.
Totaux ... F	3 618 550 000	3 433 467 000	3 114 591 000	Totalen.

Art. 660.4.B. — Recettes et dépenses prévues par la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n° 254 et 255 du 12 mars 1936 et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'Etat.

Art. 660.4.B. — Opbrengsten en uitgaven voorzien bij de wet van 30 april 1958 houdende wijziging van de koninklijke besluiten n° 254 en 255 van 12 maart 1936 en instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—222 075 000	—166 811 000	—126 296 000	Report 990
375 Retenues sur les pensions de retraite (loi du 30 avril 1958).	55 215 000	52 736 000	50 239 000	Afhoudingen op rustpensioenen (wet van 30 april 1958). 375
Totaux F	—166 860 000	—114 075 000	—76 057 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
116 Pensions de survie à des ayants droit ayant épousé un pensionné de l'Etat.	100 000 000	80 000 000	66 154 000	Overlevingspensioenen ten gunste van rechthebbenden die een Rijksgepensioneerde hebben gehuwd. 116
410 Transferts à l'article 660.1.A du budget.	30 000 000	28 000 000	24 600 000	Overdrachten naar artikel 660.1.A van de begroting. 410
Totaux F	130 000 000	108 000 000	90 754 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—296 860 000	—222 075 000	—166 811 000	Te reporteren 950

Décomposition des recettes.

Samenstelling van de ontvangsten.

	1970	1969	1968	
Montant de la retenue de 0,5 % effectuée au profit du Trésor sur le montant brut des pensions de retraite civiles et ecclésiastiques, des pensions militaires pour ancienneté de service et des pensions de retraite servies par la Caisse des ouvriers de l'Etat.	55 215 000	52 736 000	50 239 000	Bedrag van de inhouding van 0,5 % ten bate der Schatkist op het brutobedrag van de burgerlijke en kerkelijke rustpensioenen, van de militaire pensioenen wegens diensttijd en van de door de Rijkswerklidencas uitgekeerde pensioenen.

Décomposition des dépenses.

Samenstelling van de uitgaven.

	1970	1969	1968	
1. Montant des pensions attribuées en exécution de la loi du 30 avril 1958 précitée et du pécule de vacances.	100 000 000	80 000 000	66 154 000	1. Bedrag der ter uitvoering der voormelde wet van 30 april 1958 verleende pensioenen en van het vakantiegeld.
2. Crédits nécessaires pour couvrir la charge prévue à l'article 660.1.A du budget des Pensions.	30 000 000	28 000 000	24 600 000	2. Vereiste kredieten tot dekking van de bij artikel 660.1.A van de begroting van Pensioenen voorziene last.
Totaux F	130 000 000	108 000 000	90 754 000	Totalen.

Art. 660.5.B. — *Exécution :*

1° des articles 4, 9 et 13, § 3 de la loi du 28 avril 1958, relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

2° de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public pour ce qui concerne les pensions de survie visées par la loi du 28 avril 1958 susdite.

Art. 660.5.B. — *Uitvoering :*

1° der artikelen 4, 9 en 13, § 3 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de leden van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden;

2° van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector voor wat betreft de overlevingspensioenen bedoeld bij de bovengenoemde wet van 28 april 1958.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	14 943 000	11 371 000	8 711 000	Report 990
080 Retenues sur traitements du personnel de certains organismes d'intérêt public.	5 400 000	4 060 000	2 911 000	Afhoudingen op wedden van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut. 080
470 Transferts de revenus de la Sécurité sociale.	—	—	—	Inkomensoverdrachten van de Sociale zekerheid. 470
480 Transferts de revenus de provinces, communes et organismes assimilés.	—	—	—	Inkomensoverdrachten van provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen. 480
070 Transferts de revenus des régions ...	—	—	—	Inkomensoverdrachten van regioën. 070
Totaux F	20 343 000	15 431 000	11 622 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
116 Pensions du personnel des pouvoirs publics.	800 000	488 000	251 000	Pensioenen overheidspersoneel 116
432 Parts de pensions du personnel des provinces, communes et organismes assimilés.	—	—	—	Delen van pensioenen van het personeel van de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen. 432
Totaux F	800 000	488 000	251 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	19 543 000	14 943 000	11 371 000	Te reporteren. 950

Décomposition des recettes.

Samenstelling van de ontvangsten.

	1970	1969	1968	
I. — 1. Retenues sur traitements, casuel et émoluments du personnel des organismes désignés en application de l'article 1 ^{er} de la loi du 28 avril 1958 précitée.	5 340 000	4 010 000	2 871 000	I. — 1. Afhoudingen op wedden, toevallige wedden en emolumenten van het personeel van de organismen aangegeven bij toepassing van artikel 1 van de voormelde wet van 28 april 1958.
2. Contributions dérivant d'engagements.	60 000	50 000	40 000	2. Bijdragen voortvloeiend uit verbintenissen.
II. — Transferts de revenus de la sécurité sociale :				II. — Inkomensoverdrachten van de sociale zekerheid :
Subrogations	—	—	—	Subrogaties.
III. — Transferts de revenus de provinces, communes et organismes assimilés :				III. — Inkomensoverdrachten van provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :
1. Subrogations :				1. Subrogaties :
a) provinces, communes, etc. ...	—	—	—	a) provincies, gemeenten, enz.;
b) régions	—	—	—	b) regioën.
2. Répartitions :				2. Repartities :
a) provinces, communes, etc. ...	—	—	—	a) provincies, gemeenten, enz.;
b) régions	—	—	—	b) regioën.
Totaux F	5 400 000	4 060 000	2 911 000	Totalen.

Décomposition des dépenses.

Samenstelling van de uitgaven.

	1970	1969	1968	
I. — Pensions du personnel des pouvoirs publics :				I. — Pensioenen overheidspersoneel :
Pensions et avances sur pensions et pécule de vacances, de l'année budgétaire en cours et des années antérieures, des veuves et orphelins visés à l'article 4 de la loi du 28 avril 1958 précitée.	800 000	488 000	251 000	Pensioenen en voorschotten op pensioenen en vakantiegeld, voor het lopend begrotingsjaar en vroegere jaren, van de weduwen en de wezen bedoeld bij artikel 4 van voornoemde wet van 28 april 1958.
II. — Transferts de revenus :				II. — Inkomensoverdrachten :
a) aux provinces, communes et organismes assimilés.	—	—	—	a) aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen;
b) aux régies	—	—	—	b) aan de regieën.
Parts de pension (loi du 14 avril 1965).	—	—	—	Pensioen aandelen (wet van 14 april 1965).
Totaux F	800 000	488 000	251 000	Totalen.

Art. 660.6.B. — *Caisse des ouvriers de l'Etat*
(arrêté royal du 1^{er} juillet 1937).

Art. 660.6.B. — *Rijkswerkkliedenkas* (koninklijk besluit van 1 juli 1937).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—183 341 000	—188 434 000	—182 466 000	Report 990
080 Retenues sur salaires des ouvriers de l'Etat.	91 500 000	84 500 000	83 504 000	Afhoudingen op lonen van de Rijks- 080 werkklieden.
460 Transferts de revenus du budget (art. 41.05 du budget des Pensions).	175 000 000	175 800 000	104 548 000	Inkomensoverdrachten van de begroting (art. 41.05 van de begroting van Pensioenen). 460
460 Annulation d'arrérages ordonnancés indûment après décès.	4 500 000	4 500 000	4 288 000	Vernietiging van termijnen ten onrechte geordonnanceerd na overlijden. 460
480 Retenues sur salaires du personnel des régies : subsides à charge des régies.	243 480 000	240 837 000	212 765 000	Afhoudingen op lonen van het personeel van de regieën : toelagen ten laste van de regieën. 480
460 Subsides à charge des établissements publics autonomes.	2 500 000	2 450 000	1 607 000	Toelagen ten laste van de autonome openbare instellingen. 460
Totaux F	333 639 000	319 653 000	224 246 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
010 Pensions des ouvriers de l'Etat et des régies.	514 570 000	499 142 000	410 550 000	Pensioenen van de werkklieden van de Staat en van de regieën. 010
112 Allocations directes	2 000	2 000	2 000	Directe toelagen 112
430 Transferts aux provinces et communes.	175 000	150 000	84 000	Overdrachten aan provincies en gemeenten. 430
421 Transferts à la sécurité sociale . . .	4 250 000	3 700 000	2 044 000	Overdrachten aan de sociale zekerheid. 421
Totaux F	518 997 000	502 994 000	412 680 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—185 358 000	—183 341 000	—188 434 000	Te reporteren. 950

Décomposition des recettes.

Samenstelling van de ontvangsten.

	1970	1969	1968	
I. — Retenues sur salaires des ouvriers rétribués par le Trésor.	91 500 000	84 500 000	83 504 000	I. — Afhoudingen op werkliedenloon uitgekeerd door de Schatkist.
II. — Transferts de revenus du budget :				II. — Inkomensoverdrachten van de begroting :
Subsides à charge du Trésor	175 000 000	175 800 000	104 548 000	Toelagen ten laste van de Schatkist.
III. — Annulation d'arrérages ordonnancés indûment après décès.	4 500 000	4 500 000	4 288 000	III. — Vernietiging van termijnen ten onrechte geordonnanceerd na overlijden.
IV. — 1. Retenues sur salaire des ouvriers rétribués par la Régie des Télégraphes et des Téléphones, etc.	88 200 000	87 000 000	85 017 000	IV. — 1. Afhoudingen op werkliedenloon uitgekeerd door de Regie van Telegrafie en Telefonie, enz.
2. Subsides à charge des régies	155 200 000	153 762 000	127 676 000	2. Toelagen ten laste van de regieën.
3. Subsides à charge des établissements publics autonomes.	2 500 000	2 450 000	1 607 000	3. Toelagen ten laste van de autonome openbare instellingen.
4. Parts de pension (loi du 14 avril 1965).	80 000	75 000	72 000	4. Pensioenaandelen (wet van 14 april 1965).
Totaux F	516 980 000	508 087 000	406 712 000	Totalen.

Décomposition des dépenses.

Samenstelling van de uitgaven.

	1970	1969	1968	
I. — Pensions des ouvriers de l'Etat et des régies :				I. — Pensioenen van de werklieden van de Staat en van de regieën :
1. Pensions et pécule de vacances. F	514 500 000	499 072 000	405 083 000	1. Pensioenen en vakantiegeld.
2. Secours	70 000	70 000	68 000	2. Hulp gelden.
3. Restitutions	—	—	5 399 000	3. Terugbetalingen.
II. — Allocations directes :				II. — Directe toelagen :
Frais généraux	2 000	2 000	2 000	Algemene onkosten.
III. — Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :				III. — Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :
1. Parts de pension (loi du 14 avril 1965).	175 000	150 000	84 000	1. Pensioenaandelen (wet van 14 april 1965).
2. Transferts sécurité sociale	4 250 000	3 700 000	2 044 000	2. Overdrachten sociale zekerheid.
Totaux F	518 997 000	502 994 000	412 680 000	Totalen.

Art. 660.7.B. — Fonds pour l'encouragement au service militaire.

Art. 660.7.B. — Fonds ter aanmoediging tot de militaire dienst.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	11 000	9 000	15 000	Report 990
961 Vente de titres	—	8 000	—	Verkoop van titels 961
265 Intérêts	9 000	9 000	9 000	Interesten 265
116 Remboursements	—	—	—	Terugstortingen 116
Totaux F	20 000	26 000	24 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
116 Secours F	15 000	15 000	15 000	Hulp gelden 116
950 Solde à nouveau F	5 000	11 000	9 000	Te reporteren 950

Art. 660.8.B. — Sommes versées au Trésor par le Fonds des maladies professionnelles pour être affectées au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en vue de contribuer au financement des dépenses résultant en matière de pensions d'invalidité de l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, etc.

(La justification des sommes à verser et à imputer à l'article ci-dessus se fera par la production d'états à fournir par le Fonds des maladies professionnelles et par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, à approuver par le Ministre ou son délégué.)

Art. 660.8.B. — Gelden aan de Schatkist gestort door het Fonds voor de beroepsziekten om ter beschikking gesteld te worden van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, ten einde bij te dragen in de financiering van de uitgaven voortvloeiend, wat de invaliditeitspensioenen betreft, uit de toepassing van de besluttwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, enz.

(De op bovenvermeld artikel te storten en aan te rekenen bedragen zullen verantwoord worden door de staten welke door het Fonds voor de beroepsziekten en door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers zullen verstrekt en door de Minister of zijn gelastigde zullen goedgekeurd worden.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report , 990
460 Remboursements , F	400 000 000	—	—	Terugbetalingen , 460
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
410 Transferts au F.N.R.O.M. ... F	400 000 000	—	—	Overdrachten aan R.P.M. ... 410
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Article destiné à la comptabilisation en recettes et dépenses des opérations autorisées par la disposition faisant l'objet de l'article 9 du projet de loi.

Artikel bestemd tot boeking van de verrichtingen in ontvangsten en uitgaven, die gemachtigd worden door de bepaling voorkomend bij artikel 9 van het wetsontwerp.

ANNEXE.

BIJLAGE

TABLEAU I.

Evolution de la charge budgétaire
des pensions civiles au cours des dernières années.
(En milliers de francs.)

Catégories de pensions — Categorieën pensioenen	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970
A. — Fonctionnaires, mem- bres du personnel ensei- gnant de l'Etat et magi- strats. — <i>Ambtenaren, leden van het onderwij- zend personeel van de Staat en magistraten</i> ...	1 801 000	1 837 700	1 847 100	1 937 110	2 085 205	2 286 098	2 393 216	2 585 959	2 802 506	3 066 450	3 213 200
B. — Personnel enseignant des communes, des écoles normales provinciales et des écoles libres subven- tionnées. — <i>Onderwijzend personeel der gemeenten, der provinciale normaal- scholen en der vrije ge- subventioneerde scholen</i> .	1 902 350	1 890 000	1 985 224	2 139 875	2 361 600	2 615 526	2 818 550	3 146 742	3 466 990	3 748 500	3 922 100
C. — Clergé. — <i>Geestelijk- heid</i>	57 457,5	58 515	60 172	64 228	70 786	78 395	85 282	97 520	109 059	124 575	132 600
Totaux. — <i>Totalen</i> .	3 760 807,5	3 786 215	3 892 496	4 141 213	4 517 591	4 980 019	5 297 048	5 830 221	6 378 555	6 939 525	7 267 900

TABEL I.

Evolutie van de budgettaire last
der burgerlijke pensioenen gedurende de laatste jaren.
(In duizendtallen frank.)

TABLEAU II.

Évolution du nombre de pensions civiles depuis 1930.

TABEL II.

Evolutie van het aantal burgerlijke pensioenen sedert 1930.

Catégories de pensions — Categorieën pensioenen	Au 31.12.1930 Op 31.12.1930	Au 31.12.1940 Op 31.12.1940	Au 31.12.1950 Op 31.12.1950	Au 31.12.1960 Op 31.12.1960	Au 31.12.1963 Op 31.12.1963	Au 31.12.1964 Op 31.12.1964	Au 31.12.1965 Op 31.12.1965	Au 31.12.1966 Op 31.12.1966	Au 31.12.1967 Op 31.12.1967	Au 31.12.1968 Op 31.12.1968	Estimation pour — <i>Schatting voor</i>	
Pensions civiles. <i>Burgerlijke pensioenen.</i>												
A. — Fonctionnaires et agents de l'Etat, personnel enseignant de l'Etat et magi- strats. — <i>Ambtenaren en agenten van de Staat, onderwijzend personeel van de Staat en magistraten</i>	5 777 (1)	12 008	16 249	18 981	18 691	18 728	18 373	18 269	18 415	18 581	19 117	19 717
B. — Personnel enseignant des communes, des écoles normales provinciales et des écoles libres subventionnées. — <i>Onder- wijzend personeel der gemeenten, der provinciale normaalscholen en der vrije gesubventioneerde scholen</i>	8 262	10 906	15 192	21 156	22 687	24 356	24 915	25 572	26 149	26 579	27 482	28 478
C. — Clergé. — <i>Geestelijkheid</i>	795	953	1 095	1 155	1 085	1 089	1 082	1 107	1 151	1 200	1 262	1 346
Totaux. — <i>Totalen</i> .	14 834	23 867	32 536	41 292	42 463	44 173	44 370	44 948	45 715	46 360	47 861	49 541

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les pensions du département des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes et Téléphones.

Ces pensions ont été imputées à partir du 1^{er} janvier 1922 sur le budget des Régies.

A partir de 1926 la partie concernant les chemins de fer a été reprise par la Société nationale des chemins de fer belges.

Les pensions de l'Administration des Postes proprement dite ont été reprises par la Trésorerie à partir du 1^{er} janvier 1936.

(1) Deze cijfers omvatten niet de pensioenen van het departement van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegraaf en Telefoon.

Bewuste pensioenen werden met ingang van 1 januari 1922 aangerekend op de begroting der Regiën.

Met ingang van 1926 werd het deel dat op de Spoorwegen slaat overgenomen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

De pensioenen van het eigenlijke Bestuur der Posterijen werden met ingang van 1 januari 1936 terug overgenomen door de Thesaurie.

TABLEAU III.

Décomposition du nombre
des pensions civiles par tranches de 25 000 francs.

(Situation au 1^{er} juillet 1969.)

TABEL III.

Ontleding van het aantal
burgerlijke pensioenen per schijven van 25 000 frank.

(Toestand op 1 juli 1969.)

Catégories de pensions — Categorieën pensioenen	NOMBRE — AANTAL																	
	En dessous de 25 000 <i>Minder dan 25 000</i>	De 25 001 à 50 000 <i>Van 25 001 tot 50 000</i>	De 50 001 à 75 000 <i>Van 50 001 tot 75 000</i>	De 75 001 à 100 000 <i>Van 75 001 tot 100 000</i>	De 100 001 à 125 000 <i>Van 100 001 tot 125 000</i>	De 125 001 à 150 000 <i>Van 125 001 tot 150 000</i>	De 150 001 à 175 000 <i>Van 150 001 tot 175 000</i>	De 175 001 à 200 000 <i>Van 175 001 tot 200 000</i>	De 200 001 à 225 000 <i>Van 200 001 tot 225 000</i>	De 225 001 à 250 000 <i>Van 225 001 tot 250 000</i>	De 250 001 à 275 000 <i>Van 250 001 tot 275 000</i>	De 275 001 à 300 000 <i>Van 275 001 tot 300 000</i>	De 300 001 à 325 000 <i>Van 300 001 tot 325 000</i>	De 325 001 à 350 000 <i>Van 325 001 tot 350 000</i>	De 350 001 à 375 000 <i>Van 350 001 tot 375 000</i>	De 375 001 à 400 000 <i>Van 375 001 tot 400 000</i>	Au-dessus de 400 000 <i>Meer dan 400 000</i>	Total <i>Totaal</i>
a) Fonctionnaires et agents de l'Etat, personnel enseignant de l'Etat et magistrats. — <i>Ambtenaren en agenten van de Staat, onderwijzend personeel van de Staat en magistraten</i>	844	1 144	1 358	1 900	4 411	1 919	1 424	1 181	1 025	683	702	670	376	276	197	157	554	1 8821
b) Personnel enseignant communal, adoptable et adopté. — <i>Gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel</i>	2 523	1 635	1 666	2 095	2 218	2 845	4 774	6 450	1 624	377	134	77	37	24	4	1	4	26 488
c) Clergé. — <i>Geestelijkheid</i>	11	24	100	802	192	37	13	7	8	5	1	—	—	—	—	—	—	1 200
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	3 378	2 803	3 124	4 797	6 821	4 801	6 211	7 638	2 657	1 065	837	747	413	300	201	158	558	46 509

TABLEAU IV.

Décomposition du nombre
des pensions civiles d'après l'âge des bénéficiaires

(Situation au 1^{er} juillet 1969.)

TABEL IV.

Ontleding van het aantal
burgerlijke pensioenen volgens de leeftijd van de genothebbers.

(Toestand op 1 juli 1969.)

N A T U R E — A A R D	Nombre de bénéficiaires âgés de : — <i>Aantal genothebbers van :</i>								Total — Totaal
	50 ans et moins 50 jaar en minder	51 à 55 ans 51 tot 55 jaar	56 à 60 ans 56 tot 60 jaar	61 à 65 ans 61 tot 65 jaar	66 à 70 ans 66 tot 70 jaar	71 à 75 ans 71 tot 75 jaar	76 à 80 ans 76 tot 80 jaar	81 ans et plus 81 jaar en meer	
Fonctionnaires, membres du personnel enseignant de l'Etat et magistrats. — <i>Ambtenaren, leden van het onderwijzend personeel van de Staat en magistraten</i> ...	344	198	789	1 948	5 321	4 473	3 393	2 355	18 821
Personnel enseignant communal, adoptable et adopté. — <i>Gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel</i> ...	328	875	4 016	5 325	6 299	4 719	2 858	2 068	26 488
Clergé. — <i>Geestelijkheid</i> ...	6	14	48	90	259	300	245	238	1 200
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	678	1 087	4 853	7 363	11 879	9 492	6 496	4 661	46 509

TABLEAU V.

Evolution du nombre de pensions militaires d'ancienneté.

TABEL V.

Evolutie van het aantal militaire anciënniteitspensioenen.

CATÉGORIES — CATEGORIEËN	Nombre de pensions — Aantal pensioenen								
	1962 mai — 1962 mei	1963 mai — 1963 mei	1964 mai — 1964 mei	1965 mai — 1965 mei	1966 mai — 1966 mei	1967 mai — 1967 mei	1968 mai — 1968 mei	Estimation pour : — Schatting voor	
								1969 — 1969	1970 — 1970
I. — Pensions où n'intervient aucun élément de guerre : — <i>Pensioenen waarin geen enkel oorlogselement voorkomt :</i>	490	526	540	546	569	614	685	773	917
II. — Pensions où intervient un fait de guerre : — <i>Pensioenen waarin een oorlogsfeit voorkomt :</i>									
a) 1914-1918	11 371	10 650	9 949	9 345	8 573	7 867	7 273	6 541	5 900
b) 1940-1945	13 730	14 526	15 524	16 713	17 825	18 949	19 623	20 607	21 700
	25 591	25 702	26 013	26 604	26 967	27 430	27 581	27 921	28 517
Totaux. — <i>Totalen</i>									

TABLEAU VI.

Décomposition du nombre
des pensions militaires d'ancienneté par tranches de 25 000 francs.
(Situation au 1^{er} juillet 1969.)

TABEL VI.

Ontleding van het aantal
militaire anciënniteitspensioenen per schijven van 25 000 frank.
(Toestand op 1 juli 1969.)

Catégories de pensions — Categorieën pensioenen	NOMBRE — AANTAL																	Total Totaal
	En dessous de 25 000 <i>Minder dan 25 000</i>	De 25 001 à 50 000 <i>Van 25 001 tot 50 000</i>	De 50 001 à 75 000 <i>Van 50 001 tot 75 000</i>	De 75 001 à 100 000 <i>Van 75 001 tot 100 000</i>	De 100 001 à 125 000 <i>Van 100 001 tot 125 000</i>	De 125 001 à 150 000 <i>Van 125 001 tot 150 000</i>	De 150 001 à 175 000 <i>Van 150 001 tot 175 000</i>	De 175 001 à 200 000 <i>Van 175 001 tot 200 000</i>	De 200 001 à 225 000 <i>Van 200 001 tot 225 000</i>	De 225 001 à 250 000 <i>Van 225 001 tot 250 000</i>	De 250 001 à 275 000 <i>Van 250 001 tot 275 000</i>	De 275 001 à 300 000 <i>Van 275 001 tot 300 000</i>	De 300 001 à 325 000 <i>Van 300 001 tot 325 000</i>	De 325 001 à 350 000 <i>Van 325 001 tot 350 000</i>	De 350 001 à 375 000 <i>Van 350 001 tot 375 000</i>	De 375 001 à 400 000 <i>Van 375 001 tot 400 000</i>	Au-dessus de 400 000 <i>Meer dan 400 000</i>	
I. Pensions où n'intervient aucun élément de guerre. — <i>Pensioenen waarin geen enkel oorlogselement voorkomt.</i>	97	189	304	111	33	23	1	—	2	5	5	3	1	5	—	2	—	781
II. Pensions où intervient un fait de guerre. — <i>Pensioenen waarin een oorlogsfeit voorkomt :</i>																		
a) 1914-1918	2	277	1 261	1 220	987	950	414	455	174	61	78	109	187	156	35	45	230	6 541
b) 1940-1945	269	2 144	3 147	4 077	2 966	4 527	871	249	186	412	493	304	210	105	173	98	376	20 607
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	368	2 610	4 712	5 408	3 986	5 500	1 286	704	262	478	576	416	398	266	208	145	606	27 929

TABLEAU VII.

Décomposition du nombre
des pensions militaires d'ancienneté suivant l'âge
des bénéficiaires.

(Situation au 1^{er} juillet 1969.)

TABEL VII.

Ontleding van het aantal
militaire anciënniteitspensioenen volgens de leeftijd
van de genothebbers.

(Toestand op 1 juli 1969.)

Catégories de pensions — Categorieën pensioenen	Nombre de bénéficiaires âgés de : — Aantal genothebbers van :								
	50 ans et moins — 50 jaar en minder	51 à 55 ans — 51 tot 55 jaar	56 à 60 ans — 56 tot 60 jaar	61 à 65 ans — 61 tot 65 jaar	66 à 70 ans — 66 tot 70 jaar	71 à 75 ans — 71 tot 75 jaar	76 à 80 ans — 76 tot 80 jaar	81 ans et plus — 81 jaar en meer	Total — Totaal
I. — Pensions où n'intervient aucun élément de guerre. — <i>Pensioenen waarin geen enkel oorlogselement voorkomt</i>	367	5	55	61	161	116	10	6	781
II. — Pensions où intervient un fait de guerre : — <i>Pensioenen waarin een oorlogselement voorkomt :</i>									
a) 1914-1918	—	—	—	—	155	2 209	2 997	1 180	6 541
b) 1940-1945	1 440	2 707	6 450	4 515	3 629	1 746	100	20	20 607
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 807	2 712	6 505	4 576	3 945	4 071	3 107	1 206	27 929

TABLEAU VIII.

Décomposition du nombre
des pensions de survie d'après l'âge des bénéficiaires.

(Situation au 1^{er} juillet 1969.)

TABEL VIII.

Ontleding van het aantal
overlevingspensioenen volgens de leeftijd van de genothebbers.

(Toestand op 1 juli 1969.)

N A T U R E — A A R D	Nombre de bénéficiaires âgés de : — Aantal genothebbers van :								
	50 ans et moins — 50 jaar en minder	51 à 55 ans — 51 tot 55 jaar	56 à 60 ans — 56 tot 60 jaar	61 à 65 ans — 61 tot 65 jaar	66 à 70 ans — 66 tot 70 jaar	71 à 75 ans — 71 tot 75 jaar	76 à 80 ans — 76 tot 80 jaar	81 ans et plus — 81 jaar en meer	Total — Totaal
Veuves et orphelins de membres du personnel civil. — <i>Weduwen en wezen van leden van het burgerlijk personeel</i>	1 959	1 218	2 195	3 011	4 481	4 924	4 263	4 416	26 467
Veuves et orphelins de membres de l'Armée et de la Gendarmerie. — <i>Weduwen en wezen van leden van het Leger en van de Rijkswacht</i>	2 010	1 121	1 688	1 995	3 225	3 333	2 123	1 413	16 908
Veuves (loi du 30 avril 1958). — <i>Weduwen (wet van 30 april 1958)</i>	12	23	101	107	330	190	129	114	1 006
Totaux. — <i>Totalen</i>	3 981	2 362	3 984	5 113	8 036	8 447	6 515	5 943	44 381

TABLEAU IX.

Décomposition du nombre
des pensions de survie par tranches de 25 000 francs.

(Situation au 1^{er} juillet 1969.)

TABEL IX.

Ontleding van het aantal
overlevingspensioenen per schijven van 25 000 frank.

(Toestand op 1 juli 1969.)

Catégories de pensions — Categorieën pensioenen	NOMBRE — AANTAL																	
	En dessous de 25 000 <i>Minder dan 25 000</i>	De 25 001 à 50 000 <i>Van 25 001 tot 50 000</i>	De 50 001 à 75 000 <i>Van 50 001 tot 75 000</i>	De 75 001 à 100 000 <i>Van 75 001 tot 100 000</i>	De 100 001 à 125 000 <i>Van 100 001 tot 125 000</i>	De 125 001 à 150 000 <i>Van 125 001 tot 150 000</i>	De 150 001 à 175 000 <i>Van 150 001 tot 175 000</i>	De 175 001 à 200 000 <i>Van 175 001 tot 200 000</i>	De 200 001 à 225 000 <i>Van 200 001 tot 225 000</i>	De 225 001 à 250 000 <i>Van 225 001 tot 250 000</i>	De 250 001 à 275 000 <i>Van 250 001 tot 275 000</i>	De 275 001 à 300 000 <i>Van 275 001 tot 300 000</i>	De 300 001 à 325 000 <i>Van 300 001 tot 325 000</i>	De 325 001 à 350 000 <i>Van 325 001 tot 350 000</i>	De 350 001 à 375 000 <i>Van 350 001 tot 375 000</i>	De 375 001 à 400 000 <i>Van 375 001 tot 400 000</i>	Au-dessus de 400 000 <i>Meer dan 400 000</i>	Total <i>Totaal</i>
a) Personnel civil et assimilé. — <i>Burgerlijk en ermee gelijkgesteld personeel</i>	2 070	5 637	7 367	3 999	3 338	1 649	967	620	343	158	166	87	60	4	2	—	—	26 467
b) Membres de l'Armée et de la Gendarmerie. — <i>Leden van het Leger en van de Rijkswacht</i>	781	3 867	7 157	3 526	598	361	204	152	86	80	29	47	20	—	—	—	—	16 908
c) Veuves (loi du 30 avril 1958). — <i>Weduwen (wet van 30 april 1958)</i>	117	285	299	147	74	42	16	12	6	2	4	1	1	—	—	—	—	1 006
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>	2 968	9 789	14 823	7 672	4 010	2 052	1 187	784	435	240	199	135	81	4	2	—	—	44 381